



Aquatec® R / F / XL

en	Bath lift User Manual	3
fr-ca	Siège élévateur de bain Manuel d'utilisateur	25
es-mx	Elevador de bañera Manual del usuario	49



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

AQUATEC®



Yes, you can.®

© 2015 Invacare® Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

—
Tous droits réservés. La réédition, la reproduction ou la modification du présent document en tout ou en partie est interdite sans l'autorisation écrite d'Invacare. Les marques de commerce sont identifiées par le symbole ™ ou ®. Toutes les marques de commerce sont la propriété d'Invacare Corporation ou de ses filiales, ou leur ont été accordées sous licence, à moins d'indication contraire.

—
Todos los derechos reservados. Quedan prohibidas la republicación, duplicación o modificación en forma total o parcial de este documento sin previo permiso por escrito de Invacare. Las marcas comerciales se identifican con los símbolos ™ y ®. Todas las marcas registradas son propiedad o cuentan con licencia de Invacare Corporation o sus filiales, a menos que se señale lo contrario.

Contents

This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

I General	4
1.1 Information about the user manual	4
1.2 Symbols in this user manual	4
1.3 Warranty	4
1.4 Standards and regulations	4
1.5 Intended use	5
1.6 Service life	5
2 Safety	6
2.1 Safety information	6
2.2 Safety information on electromagnetic compatibility	6
2.3 Labels and symbols on the product	7
3 Setup	8
3.1 Safety information	8
3.2 Scope of delivery	8
3.3 Setting up the bath lift	9
3.4 Charging the battery	12
4 Usage	13
4.1 Safety information	13
4.2 Controlling the bath lift	13
4.3 Bathing	14
5 Transport	16
5.1 Safety information	16
5.2 Removing the bath lift	16
6 Maintenance	18
6.1 Maintenance and servicing	18

6.2 Cleaning and disinfection	18
7 After Use	20
7.1 Storage	20
7.2 Re-use	20
7.3 Disposal	20
8 Troubleshooting	21
8.1 Identifying and repairing faults	21
9 Technical data	22
9.1 Dimensions and weight	22
9.2 Electronic data	22
9.3 Materials	23
9.4 Environmental Parameters	23

I General

I.1 Information about the user manual

This user manual contains important information about the handling of the product. In order to ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

The position specifications (A, B, C, etc.) in the handling instructions always refer to the preceding figure.

I.2 Symbols in this user manual

In this user manual, warnings are marked with symbols. The title next to the warning symbol indicates the level of danger.



WARNING

Indicates a dangerous situation which could lead to death or serious injury if not avoided.



CAUTION

Indicates a dangerous situation which could lead to minor injuries if not avoided.



IMPORTANT

Indicates a dangerous situation which could lead to damage if not avoided.



Useful tips, recommendations and information to ensure efficient and smooth operation.



This product complies with the directive 93/42/EEC for medical products. The launch date for this product is specified in the CE declaration of conformity.



Manufacturer

I.3 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

Covers and suction cups are excluded from this.

I.4 Standards and regulations

Quality is of the utmost importance for our company; all processes are based on the ISO 9001 and ISO 13485 standards.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC Class I.

The product meets the requirements of the standards EN ISO 14971 (Medical devices - Application of risk management to medical devices), DIN EN ISO 10535 (Hoists for the transfer of disabled persons - Requirements and test methods), IEC 60601-1 (Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for basic safety and essential performance). IEC 60601-1-2 (Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral standard: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests) and DIN EN ISO 10993-1 (Biological evaluation of medical devices - Part 1: Evaluation and testing within a risk management system).

It has a lift capacity greater than 1.5 times the nominal load.

Invacare® is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

- We comply with the current environmental legislation (e.g. WEEE and RoHS directives).
- We only use REACH compliant materials and components.

For further information please contact Invacare® in your country (for addresses, see back page of this manual).

1.5 Intended use

Bath lifts facilitate respectively allow the entry into and exit from the bathtub. They are intended solely as a bathing aid for people with reduced mobility. Any other use is prohibited.

Indications

- Significant reduction in function / missing functionality of the upper and/or lower extremities (such as amputations, paralysis, joint disorders, neuromuscular disorders with impairment of the extremities), when a independent entry into and exit from the bathtub respectively sitting down and up is no longer possible; Trunk control and basic functional capability of the extremities must still be sufficient.
- Chronic consequences of illness with functional limitations of the upper and/or lower extremities, that no longer permit an independent bathing, however when a largely independent bathing is possible by the use of the bath lift and other bathing aids for compensating the disability are not sufficient.

Contraindications

There are no contraindications associated with proper use.

1.6 Service life

The expected service life is five years, presuming that the product is used daily and in accordance with safety instructions, maintenance instructions and intended use, stated in this manual.

2 Safety

2.1 Safety information



WARNING!

- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manuals, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment. Invacare product manuals are available on the internet or your local dealer (Addresses are displayed on the back cover of this manual).
- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, please contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment – otherwise, injury or damage may occur.



WARNING!

Risk of injury

- Do not use if defective.
- In the event of a malfunction, contact your dealer immediately.
- Do not make any unauthorized changes or alterations to the product.
- Only use spare parts intended for this product.



WARNING!

Risk of injury

- Never stand on the bath lift to get into or out of the bathtub, do not use it for climbing or descending, as a lifting platform or for any similar purpose.



IMPORTANT!

The information contained in this document is subject to change without notice.

- Check all parts for shipping damage and test before using.

2.2 Safety information on electromagnetic compatibility

This product was successfully tested to international standards for its electromagnetic compatibility. However, electromagnetic fields such as those generated by radio and television transmitters, radio equipment and mobile telephones, can influence the operation of products with electrical drives. The electronics used in this product can also cause weak electromagnetic interference but this lies below the statutory limits. You should therefore observe the following instructions:



CAUTION!

Electromagnetic interference

Wireless communications equipment such as WLAN routers, mobile phones, cordless telephones and their base stations or walkie-talkies can affect this equipment.

- Make sure that such devices are kept at least in a distance of 2 m away from the bath lift.



CAUTION!

Electromagnetic interference

Electromagnetic interference could cause the device to stop suddenly or (though this is extremely unlikely) to start moving of its own accord.

- Switch off the external device and/or your Invacare® product if you notice such behavior.
- If other electrically operated medical products cause a interference or are themselves disrupted, switch off your Invacare® product and contact your retailer.

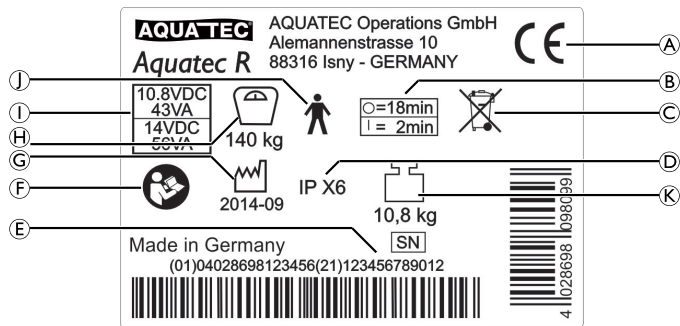


Guidance and manufacturer's declaration relating to electromagnetic emission and immunity are available on request from Invacare® in your country.

2.3 Labels and symbols on the product

Identification label

The identification label contains important information:



(A)	Conformity mark
(B)	Interval of use (continuous operation of the engine is not allowed): max. 2 minutes continuous use followed by a 18 minute break
(C)	Note (disposal)
(D)	Type of protection
(E)	Serial device number
(F)	Note (observe accompanying documents)
(G)	Production time frame
(H)	Load capacity
(I)	Nominal voltage/ rated power, see 9.2 Electronic data, page 22
(J)	Type B applied part
(K)	Product weight



The identification label is applied to the back of the backrest.

3 Setup

3.1 Safety information



IMPORTANT!

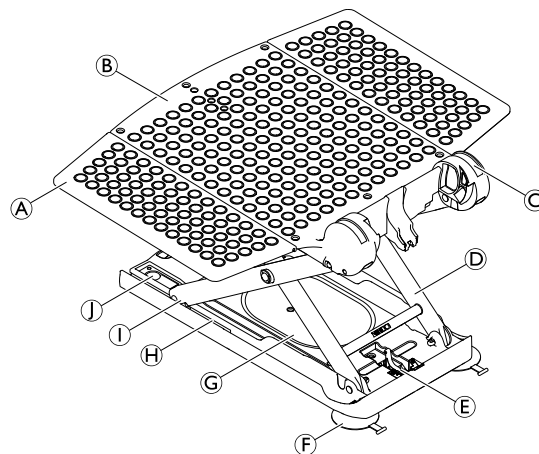
- Check the parts for transport damage before commissioning and contact the dealer if required.
- Ensure during assembly that the parts are positioned correctly with respect to one another.

3.2 Scope of delivery

This user manual refers to the models R, F and XL. These Models differ in weight and the maximum user weight, see section 9.1 Dimensions and weight, page 22. A seat- and backrest cover is optionally available for all three models. The backrest can not be lowered on model F.

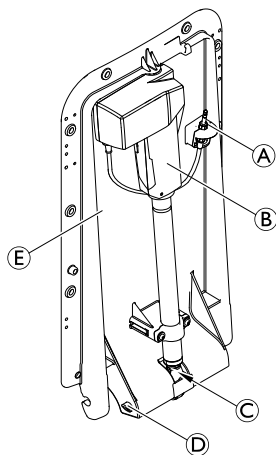
The following components are included within the scope of delivery:

Seat



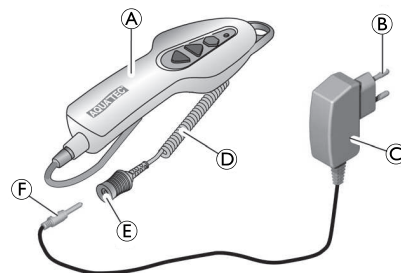
(A)	Side flap
(B)	Seat plate
(C)	Hinge for backrest
(D)	Lifting scissors
(E)	Spindle foot retainer
(F)	Rear suction cups (two tabs with thread)
(G)	Base plate
(H)	Guide for the sliding shoe
(I)	Sliding shoe
(J)	Front suction cups (one tab with head)

Backrest



(A)	Jack plug
(B)	Drive
(C)	Spindle foot
(D)	Locking pin
(E)	Plate, backrest

Hand control and charger



(A)	Hand control with battery
(B)	Mains plug
(C)	Charger
(D)	Hand control spiral cable
(E)	Jack socket of hand control
(F)	Jack plug of charger

3.3 Setting up the bath lift



WARNING!

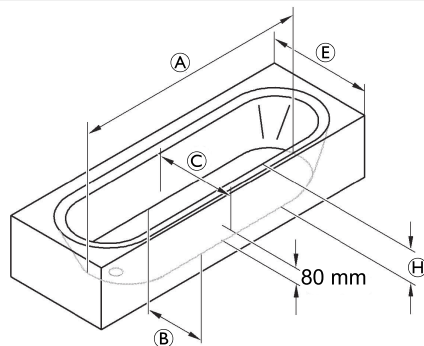
Risk of slipping

The bath lift can slip if the suction cups do not have a good hold.

- Clean the bathtub and the suction cups with a damp cloth before setting up the bath lift.
- Do not change the position of the bath lift in the bathtub once it is set up.

**WARNING!****Risk of injury and damage!**

- Only set up the bath lift in bathtubs that comply with the specifications of the following table.
- If a lateral overflow is present in the bath tub, use the special side flaps (available as an accessory).

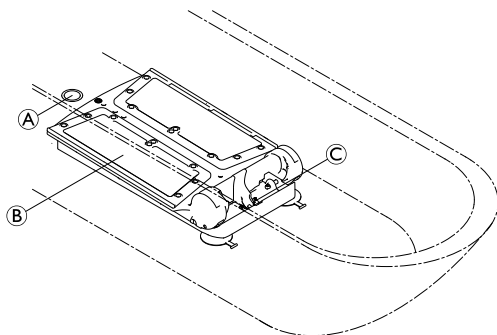


(A)	Tub length, bottom	³ 800 mm
(B)	Tub width, bottom (inside)	min. 280 mm
(C)	Tub width, at 80 mm height (inside)	³ 430 mm

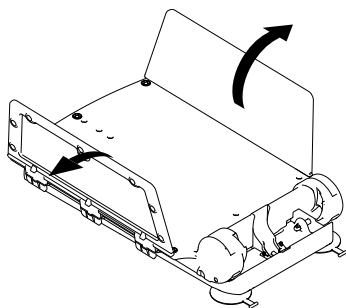
(E)	Tub width (outside)	580 - 690 mm (with special side flaps) 700 - 740 mm (with standard side flaps) 750 - 1000 mm (with special side flaps)
(H)	Tub height (inside)	£ 420 mm (with height adapter, max. + 60 mm)

**IMPORTANT!**

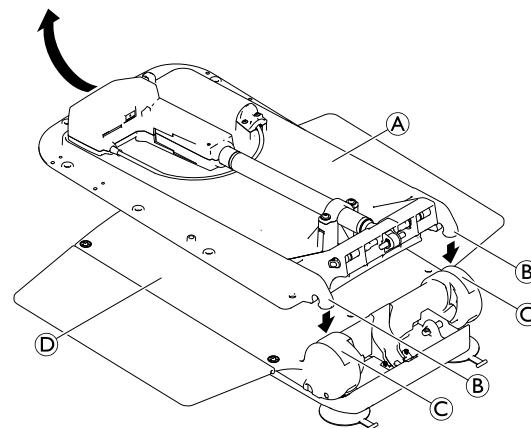
- Ensure that the suction cups are mounted.
- Ensure that the battery in the hand control is charged.
- Ensure that the spindle foot is fully inserted.
- When lifting bath lift components, remember to correctly assess the weights, see section 9.1 Dimensions and weight, page 22.
- If a handrail is mounted at the inside of the bathtub, use the side flap diverters (available as an accessory).
- Fold the side flaps outwards before raising the backrest.



1. Place the seat (B) on the bottom of the empty bathtub. Ensure that the spindle foot retainer (C) is pointing towards the end of the bathtub opposite the drain (A).



2. Fold the side flaps of the seat outwards.



3. Place the backrest (A) (without the hand control) onto the seat so that the hooks (B) of the backrest fit into the hinges (C) of the seat plate (D).



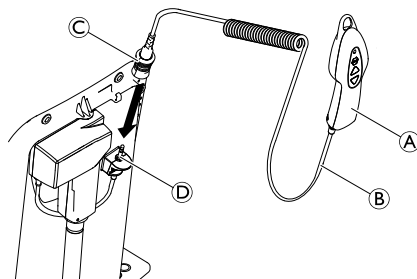
IMPORTANT!

Risk of damage

Damage to the product caused by the spindle foot slipping out.

- Ensure that the spindle foot is fully retracted, before folding up the backrest.
- Once the backrest is folded up, ensure that the spindle foot is in the spindle foot retainer.

4. Hold the backrest at the center of the head end and carefully lift it into the end position.



5. Plug the jack socket with the unlocking sleeve © on the spiral cable © of the hand control © to the jack plug © until the locking mechanism engages noticeably.

! **IMPORTANT!**
Risk of damage

- Make sure that the backrest doesn't touch the bath tub edge.
- Place the bath lift further forwards in the bath tub, if necessary.

3.4 Charging the battery

The bath lift cannot be used when the battery is charging.

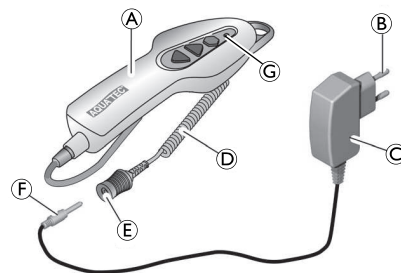


WARNING!
Risk of electric shock

- Only recharge the battery in dry rooms at room temperature (15 °C to 25 °C) and never in the bathroom.

! **IMPORTANT!**

- Only use the charger supplied to charge the battery in the hand control.
- Only connect the charger to the mains when the hand control is connected to the charger.
- Make sure that the voltage specifications shown on the charger correspond to those of the mains supply.



1. Insert the jack plug © of the charger © into the jack socket © on the spiral cable © of the hand control © until it engages.
2. Insert the mains plug © of the charger into a power socket.



The red indicator lamp © on the hand control extinguishes when the battery is completely charged. It is not possible to „overcharge“ the battery.

3. Disconnect the charger from the power socket.
4. Pull the jack plug of the charger out of the jack socket of the hand control.

4 Usage

4.1 Safety information



CAUTION!

Overloading the bath lift can lead to damage to the device or prevent lifting.

- Do not overload the bath lift and observe the specifications on the identification label and in section 9.1 Dimensions and weight, page 22 with regard to its load capacity.



CAUTION!

Danger of pinching fingers

- Do not insert fingers into the guide between the seat plate and the backrest.
- Do not reach under the seat plate or between the lifting scissors.



IMPORTANT!

Moisture may penetrate into a damaged hand control, which could lead to a short circuit and fire.

- Always perform a visual inspection of the product for external damage before each use.
- If the housing of the hand control is damaged or shows cracks, do not use the hand control.
- Recharge the battery completely before each use, 3.4 Charging the battery, page 12.

- Refer to operating conditions in section 9.4 Environmental Parameters, page 23.

4.2 Controlling the bath lift

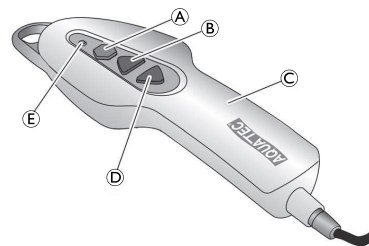
The bath lift can be moved in the following directions:



The bath lift is controlled via the hand control, either by the user or an assistant.



With a fully charged battery, the Aquatec® R and F can perform 5 bathing operations with a load of 140 kg. The XL can perform 4 bathing operations with a load of 170 kg.



IMPORTANT!

Risk of damage

- The hand control may only be used when the backrest is properly installed and in the upright position.

! IMPORTANT!

If the battery in the hand control © is not sufficiently charged, the red indicator lamp ⑤ lights up red when the Down button ⑤ is pressed. In this case, the lowering function of the bath lift is disabled. You can however still raise the lift.

- Recharge the battery immediately after raising it.

Raising the bath lift

! IMPORTANT!

If the backrest is lowered, it will move into the upright position first (not on model F).

1. Press the Up button ⑥ on the hand control and keep it pressed. The backrest moves into the upright position or the seat moves upwards.
2. Release the Up button on the hand control. The bath lift stops in the current position.

Lowering the bath lift

! IMPORTANT!

If the seat is already lowered, the backrest lowers towards the rear (not on model F).

1. Press the Down button ⑦ on the hand control and keep it pressed. The seat moves downwards or the backrest swivels to the rear.
2. Release the Down button on the hand control. The bath lift stops in the current position.

Emergency off switch

! IMPORTANT!

Only press the Emergency Off button ⑧ if the device does not stop immediately when the Up or Down button is released (e.g. if a button jams). The bath lift stops moving immediately and the red light integrated in the hand control lights up.

If the red indicator light goes out after the emergency off button is released, the fault has been rectified (e.g. button is released again). The device is ready to use again.

If the red indicator light stays on after the emergency off button is released, the fault has not yet been rectified. The device is not ready for use and must be repaired, e.g. in the event of damage to the electronics.



Contact your specialist dealer, if necessary.

4.3 Bathing



WARNING! Risk of slipping

The bath lift can slip if the suction cups do not have a good hold.

- Before using the bath lift ensure that it is securely positioned and cannot tip over.
- Ensure that the bath lift is set up in the bathtub, ③ 3.3 Setting up the bath lift, page 9.

**WARNING!**

- If your condition means that you cannot take a bath on your own, only use the device with supervision.
- If operating the device without supervision, make sure to have an alarm system or telephone within reach in case of unforeseen events (e.g. malfunctions).

**CAUTION!**

- Bath oils or salts can impair the performance of the lifting scissors.
- If using such bath additives, do not exceed the recommended dose.

**IMPORTANT!**

- Run the unloaded lift once to the top and then back to the bottom (function test).
- Before using, check the temperature of the bath water.

1. Press and hold the Up button **Ⓑ** until the seat is level with the edge of the bathtub.
2. Make sure that the side flaps are level with the seat and rest flat on the edge of the bathtub.
3. Fill the bath with water.
4. Sit on the side flap nearest to you as you would on a chair.
5. Slide backwards until you are sitting in the middle of the seat.
6. Turn yourself into the bathing position, by lifting one leg and then the other over the edge of the bathtub.
7. Once you are sitting correctly, press the Down button **Ⓒ** and hold it down to lower the seat into the bathtub.



Once the seat has reached the lowest position, it is possible to recline the backrest by continuing to hold the Down button **Ⓒ**. This produces a more comfortable bathing position and allows you to immerse yourself deeper in the bath water (not on model F).

8. Keep the Down button pressed until the backrest has reached the desired position.



To get out of the bathtub, following these steps in reverse order.

9. To raise the backrest or the bath lift, press the Up button **Ⓑ** and keep it pressed until it has reached the desired position.

**IMPORTANT!**

- Disconnect the hand control from the device when the bath lift is not in use, see section 5.2 Removing the bath lift, page 16, step 3.

5 Transport

5.1 Safety information



CAUTION!

The backrest is not locked on the seat when it is folded together and can come apart.

- Do not remove the suction cups when transporting the bath lift.
- Remove the hand control from the backrest for transport.
- Refer to the storage and shipping conditions in section 9.4 Environmental Parameters, page 23.

1. Remove the hand control.
2. Disassemble the bath lift into two sections for transport (seat and backrest), ® 5.2 Removing the bath lift, page 16.

5.2 Removing the bath lift

1. Let the water out of the bathtub.
2. Lower the bath lift using the Down button until the backrest stops in the lowered end position, ® 4.2 Controlling the bath lift, page 13.

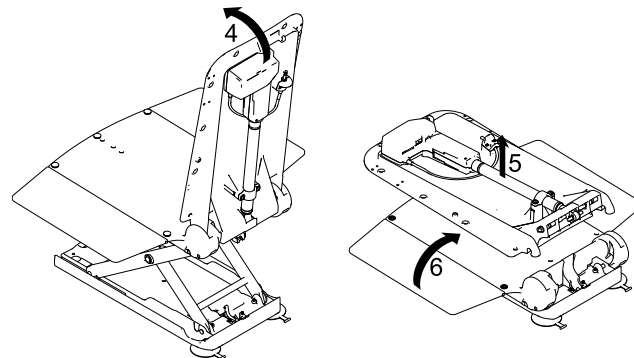
3. Unlock the jack socket on the spiral cable of the hand control by pushing up the unlocking sleeve and pull it off the jack plug.



IMPORTANT!

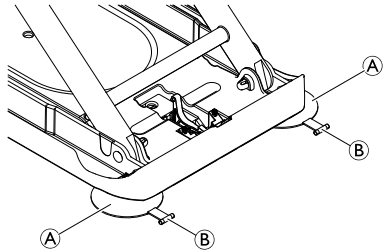
Risk of damage

- When folding the backrest down, ensure that spiral cable of the hand control does not become trapped.
- Do not fold the backrest down if there is water in the bathtub.



4. Hold the backrest at the head end with one hand and fold it forwards to the end position.
5. Pull the backrest up off the seat and out of the bathtub.

6. Fold the side flaps of the seat inwards.

**IMPORTANT!**

- Release both rear suction cups simultaneously.

7. Release the rear suction cup (A) by pulling up on its tab (B).
8. Lift the rear of the seat further. This releases the front suction cups.

**IMPORTANT!**

- If the height adapters have been installed (optional), you also have to pull the tabs of the front suction cups to release them.

9. Lift the seat out of the bathtub.
10. Carefully store all components of the bath lift.

6 Maintenance

6.1 Maintenance and servicing

If the above cleaning and safety notices are observed, the product will be maintenance free.



IMPORTANT!

The hand control may only be opened by the manufacturer of the bath lift.

1. Check the product regularly for damage and to ensure that it is securely assembled.
2. In the event of damage and/or necessary repairs, contact the dealer immediately.
3. The bath lift must be checked by an authorized dealer before every re-use or after 24 months at the latest (see Manufacturer's recommendation for rehab products of the SPECTARIS industrial association).
4. If the bath lift is not used for a prolonged period, charge the battery completely and then raise and lower the bath lift 3 times without load. Repeat this process every 3 months. This helps to maintain the service life of the battery.

6.2 Cleaning and disinfection

The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

1. Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant (after disassembling the product, if possible).



IMPORTANT!

All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.

- For further information on decontamination in Healthcare Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control www.nice.org.uk/CGI39 and your local infection control policy.
- Clean the product regularly by hand.
- Do not use abrasive cleaning agents.

Cleaning the seat and backrest



CAUTION!

Danger of pinching fingers

- Be especially careful when cleaning in the area of the lifting scissors, as they may move and cause injury.



IMPORTANT!

Risk of damage

- Never use a high-pressure cleaner to clean the backrest.

1. Wash the product using a cloth or a brush.
2. Rinse the product with warm water.
3. Dry the product with a cloth.
4. Lightly grease the guide for the sliding shoe (Fig. Sec. 3.I, ⑧) using Vaseline.

Cleaning the covers (optional)

1. Unbutton the covers from the seat and backrest.
2. Wash the covers in a washing machine at max. 60 °C using a mild detergent.



IMPORTANT!

Risk of damage

- Washing at high temperatures can cause shrinkage.
- Do not dry covers in the tumble dryer.

Cleaning the charger and hand control



WARNING!

Risk of electric shock

- Always disconnect the plug from the power socket before cleaning the charger.
- Never insert objects made of conductive material (e.g. knitting needles, metal pins) into the jack socket of the hand control.
- Never use a wet or damp cloth to clean the charger.

1. Clean the charger with a dry cloth.
2. Wipe the hand control with a damp cloth and dry it with a dry cloth.

7 After Use

7.1 Storage



IMPORTANT!

Risk of damage

- Do not store the product near heat sources.
- Do not expose the product to direct sunlight.
- Refer to the storage and shipping conditions in section 9.4 Environmental Parameters, page 23.

7.2 Re-use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, clean and disinfect the product thoroughly (® 6.2 Cleaning and disinfection, page 18) and check the safety functions, and reset if necessary.

7.3 Disposal

The disposal and recycling of used products and packaging must be conducted in accordance with the applicable statutory regulations.



WARNING!

- Never throw the hand control into a fire or store it near naked flames.

8 Troubleshooting

8.1 Identifying and repairing faults



The following table provides information on malfunctions and their possible causes. If you cannot correct the malfunction using the remedies named, please contact your dealer directly.

Fault	Possible cause	Remedy
No motor noise audible/lift does not move.	Jack socket of the hand control is not locked correctly.	Lock the jack socket, ® 3.3 Setting up the bath lift, page 9 .
	Battery is flat.	Recharge the battery completely, ® 3.4 Charging the battery, page 12.
	Contacts are dirty.	Clean the plug on the backrest, ® contact your dealer, if necessary.
	Cable is crushed/damaged.	Replace the hand control, ® contact your dealer, if necessary.
The lift can be raised but not lowered.	Low-voltage protection is activated.	Recharge the battery completely, ® 3.4 Charging the battery, page 12.
The lift stops while being raised.	Excessive load.	Observe maximum load, ® 9.1 Dimensions and weight, page 22.
The bath lift is not adhering securely to the bathtub.	Suction cups are old or damaged.	Replace the suction cups, ® contact your dealer, if necessary.
Battery is not charging and the red indicator light flashes during charging	Faulty electronics.	Have your authorized dealer check the hand control.
	Faulty battery.	Replace the hand control.
	Faulty charger.	Have your authorized dealer check the charger.
	Battery is too hot.	Do not charge the hand control near heat sources, e.g. heating elements, in direct sunlight. Charging continues automatically once the temperature drops to within permissible limits.

9 Technical data

9.1 Dimensions and weight

Total length at lowest position	920 mm
Total length at highest position	650 mm
Total height at highest position	1075 mm
Seat length	590 mm
Seat width with side flaps folded out	715 mm
Seat width with side flaps folded in	420 mm
Seat height at lowest position	60 mm
Seat height at highest position	420 mm
Backrest width	360 mm
Minimum angle of backrest	8°
Base plate width	295 mm
Max. load (R / F)	140 kg
Max. load (XL)	170 kg
Total weight without hand control (R)	10,8 kg
(F)	11,4 kg
(XL)	11,6 kg
Seat weight (R)	6,6 kg
(F)	7,2 kg
(XL)	7,4 kg
Backrest weight	4,2 kg

Hand control weight	0,4 kg
Charger weight	0,1 kg

9.2 Electronic data

Activation force for the buttons of the hand control	< 5 N
Hand control operating voltage ¹⁾	10.8 V DC / 14 V DC
Rated input power ¹⁾	43 VA / 56 VA
Rated current	4 A
Battery type	Lithium-ion
Charger input	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Charger output	24 V DC, 135 mA, 3 VA
Charge time from low-voltage warning	approx. 4.5 h
Type of protection, drive	IP X6 W ²⁾
Type of protection, hand control	IP 67 ³⁾
Type of protection, entire device	IP X6 ⁴⁾
Sound power level	52 dB(A)

¹⁾ 10.8 V DC / 43 VA valid when using hand controls with voltage 10.8 V, indicated on the back of the hand control.
14 V DC / 56 VA valid when using hand controls with voltage 14 V, indicated on the back of the hand control.

2) Protected against the penetration of water in the event of strong jets of water, tested under stipulated weather conditions.

3) Dust-proof and protected against the penetration of water during temporary immersion.

4) Protected against the penetration of water in the event of strong jets of water.

9.3 Materials

Backrest	PPGF
Seatplate	PPGF
Covers	PVC



All materials used are corrosion resistant and Latex free.

9.4 Environmental Parameters

Operating conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa
Storage and shipping conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

I Généralités	26
1.1 Informations concernant le manuel de l'utilisateur	26
1.2 Symboles utilisés dans ce manuel.	26
1.3 Garantie	26
1.4 Normes et règlements	26
1.5 Utilisation prévue	27
1.6 Durée de vie	27
2 Sécurité	28
2.1 Consignes de sécurité	28
2.2 Consignes de sécurité sur la compatibilité électromagnétique.	28
2.3 Étiquettes et symboles sur le produit	29
3 Installation	31
3.1 Consignes de sécurité	31
3.2 Contenu de la livraison.	31
3.3 Installation du siège élévateur de bain	32
3.4 Charge de la batterie	35
4 Utilisation	37
4.1 Consignes de sécurité	37
4.2 Fonctionnement du siège élévateur de bain	37
4.3 Prendre un bain	38
5 Transport	40
5.1 Consignes de sécurité	40
5.2 Retrait du siège élévateur de bain	40
6 Entretien	42
6.1 Entretien et réparation.	42

6.2 Nettoyage et désinfection.	42
7 Après l'utilisation	44
7.1 Entreposage	44
7.2 Réutilisation	44
7.3 Mise au rebut	44
8 Dépannage	45
8.1 Identification et réparation des défaillances	45
9 Caractéristiques techniques	47
9.1 Dimensions et poids	47
9.2 Données électroniques.	47
9.3 Matériaux	48
9.4 Conditions ambiantes.	48

I Généralités

I.1 Informations concernant le manuel de l'utilisateur

Le manuel de l'utilisateur comprend des renseignements importants au sujet de l'utilisation du produit. Afin d'assurer une utilisation sécuritaire, lisez le manuel de l'utilisateur attentivement et suivez les consignes de sécurité.

Les paramètres relatifs aux positions (A, B, C, etc.) contenus dans les instructions de manutention font toujours référence à la figure précédente.

I.2 Symboles utilisés dans ce manuel.

Dans ce manuel, les avertissements sont indiqués par des symboles. Le titre qui accompagne le symbole d'avertissement indique le niveau de danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait entraîner de graves blessures ou la mort si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait entraîner de légères blessures si elle n'est pas évitée.



IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui pourrait causer des dommages si elle n'est pas évitée.



Conseils, recommandations et renseignements utiles pour une utilisation efficace et sans problème.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité de la CE.



Fabricant

I.3 Garantie

Nous offrons une garantie du fabricant sur le produit, conformément aux conditions générales commerciales des pays respectifs. Les réclamations au titre de la garantie peuvent être faites par l'entremise du fournisseur qui a vendu l'appareil.

Les housses et les ventouses ne sont pas couvertes par la garantie.

I.4 Normes et règlements

Notre entreprise accorde une grande importance à la qualité; tous les processus sont fondés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Ce produit porte la marque CE, conformément à la directive 93/42/CEE classe I relative aux dispositifs médicaux.

Le produit satisfait aux exigences des normes EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux), DIN EN ISO 10535 (Lève-personnes pour transférer des personnes handicapées - Exigences et méthodes d'essai), IEC 60601-1 (Appareils électromédicaux - Partie 1) : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles). IEC 60601-1-2 (Appareils électromédicaux - Parties 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale : Perturbations électromagnétiques - Exigences et méthodes d'essai) et DIN EN ISO 10993-1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 1 : Évaluation et essais au sein d'un processus de gestion du risque).

Il offre une capacité d'élévation supérieure à 1,5 fois la charge nominale.

Invacare® tente de façon continue de s'assurer que les conséquences produites par l'entreprise sur l'environnement, que ce soit sur le plan local ou global, sont réduites au minimum.

- Nous respectons la législation actuelle en matière d'environnement (p. ex., les directives DEEE et LdSD).
- Nous utilisons exclusivement des matériaux et composants qui satisfont aux exigences REACH.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le bureau Invacare® de votre pays (les adresses figurent au verso du présent manuel).

1.5 Utilisation prévue

Les sièges élévateurs de bain permettent d'entrer dans la baignoire et d'en sortir. Ils sont conçus uniquement comme aide au bain pour les personnes à mobilité réduite. Toute autre utilisation est interdite.

Indications

- Réduction importante des fonctions ou absence de fonctions des membres supérieurs et (ou) inférieurs (à la suite d'une amputation, d'une paralysie, d'une maladie des articulations ou d'une maladie neuromusculaire assortie d'une atteinte aux extrémités), lorsque l'entrée ou la sortie autonome de la baignoire en position assise puis debout n'est plus possible; le contrôle du torse et les capacités fonctionnelles des extrémités doivent être suffisants.

- Conséquences chroniques d'une maladie assortie de limites fonctionnelles des membres supérieurs et (ou) inférieurs, qui empêchent de prendre un bain de façon autonome, mais lorsqu'il est possible de prendre un bain de façon substantiellement autonome à l'aide du siège élévateur de bain dans le cas où les autres aides au bain pour compenser l'incapacité ne suffisent pas.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication à l'utilisation appropriée.

1.6 Durée de vie

La durée de vie prévue est de cinq ans, à condition que le produit soit utilisé quotidiennement et conformément aux consignes relatives à la sécurité, à l'entretien et à l'utilisation décrites dans le présent manuel.

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

- N'utilisez pas le produit, ou tout équipement en option, sans avoir lu et compris l'ensemble de ces instructions et toute documentation connexe telle que le manuel d'utilisation, le manuel d'entretien ou les fiches d'instructions, fournie avec le produit ou l'équipement en option. Les manuels des produits Invacare sont disponibles sur Internet ou auprès de votre détaillant local (les adresses se trouvent au verso du présent manuel).
- Si vous ne comprenez pas les mises en garde, les avertissements ou les directives, veuillez communiquer avec un professionnel de la santé, un détaillant ou un technicien qualifié avant de tenter d'utiliser cet équipement pour éviter tout risque de blessures ou de dommages.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- Communiquez immédiatement avec votre détaillant si le produit présente une défaillance.
- Ne modifiez pas le produit de quelque façon que ce soit sans autorisation.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange conçues pour ce produit.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures

- Ne vous tenez jamais debout sur le siège élévateur pour embarquer dans le bain ou en sortir. Ne l'utilisez pas comme plateforme élévatrice ou pour toute autre fin semblable.



IMPORTANT!

- L'information contenue dans le présent document peut être modifiée sans préavis.
- Assurez-vous que tous les composants sont en bon état et testez-les avant de les utiliser.

2.2 Consignes de sécurité sur la compatibilité électromagnétique

Ce produit a été testé avec succès selon les normes internationales quant à sa compatibilité électromagnétique. Cependant, les champs électromagnétiques tels que ceux générés par les émetteurs de radio et de télévision, les équipements de radio et les téléphones cellulaires, peuvent avoir une influence sur le fonctionnement des produits comportant des entraînements électriques. Les composants électroniques de ce produit peuvent aussi causer de faibles interférences électromagnétiques, mais elles se situent au-dessous des limites réglementaires. Vous devez donc respecter les consignes suivantes :

**MISE EN GARDE !****Interférences électromagnétiques**

Le matériel de communication sans fil (routeurs de réseau local sans fil, téléphones cellulaires, téléphones sans fil et leurs stations de base, émetteurs-récepteurs portatifs, etc.) peut influencer sur cet équipement.

- Assurez-vous que ces dispositifs sont conservés à une distance d'au moins 2 m du siège élévateur de bain.

**MISE EN GARDE !****Interférences électromagnétiques**

Les interférences électromagnétiques peuvent provoquer l'arrêt soudain du dispositif ou (bien que ce soit très peu probable) son déplacement spontané.

- Éteignez l'appareil externe et/ou votre produit Invacare® si vous remarquez un tel comportement.
- Si d'autres produits médicaux électriques provoquent une interférence ou sont eux-mêmes perturbés, éteignez votre produit Invacare® et communiquez avec votre revendeur.

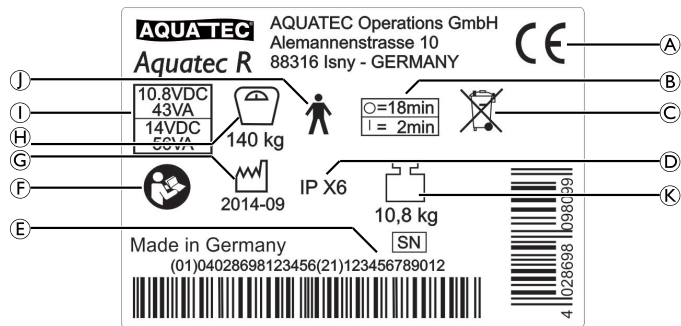


Les directives et la déclaration du fabricant concernant les émissions électromagnétiques et l'immunité sont disponibles sur demande auprès d'Invacare® dans votre pays.

2.3 Étiquettes et symboles sur le produit

Étiquette d'identification

L'étiquette d'identification contient des informations importantes :



(A)	Marque de conformité
(B)	Intervalle d'utilisation (le fonctionnement continu du moteur n'est pas autorisé) : max. 2 minutes d'utilisation continue suivie d'une pause de 18 minutes
(C)	Remarque (mise au rebut)
(D)	Type de protection
(E)	Numéro de série du dispositif
(F)	Remarque (tenir compte des documents d'accompagnement)
(G)	Délai de production
(H)	Capacité de charge
(I)	Tension nominale/puissance nominale, voir 9.2 Données électroniques, page 47
(J)	Pièce appliquée de type B
(K)	Poids du produit



L'étiquette d'identification se trouve à l'arrière du dossier.

3 Installation

3.1 Consignes de sécurité



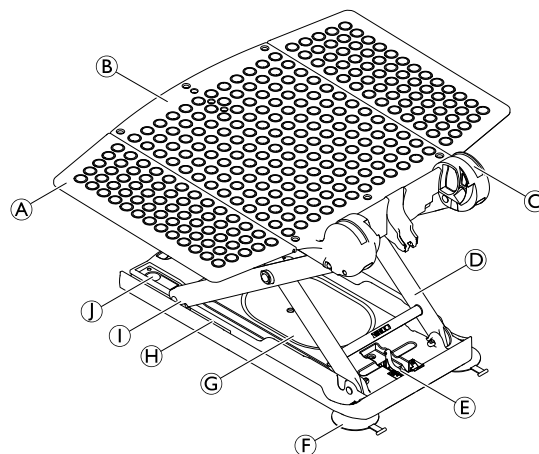
IMPORTANT!

- Avant la mise en service, vérifiez que les pièces n'ont pas été endommagées durant le transport et communiquez avec le fournisseur au besoin.
- Assurez-vous durant l'assemblage que les pièces sont placées correctement les unes par rapport aux autres.

3.2 Contenu de la livraison

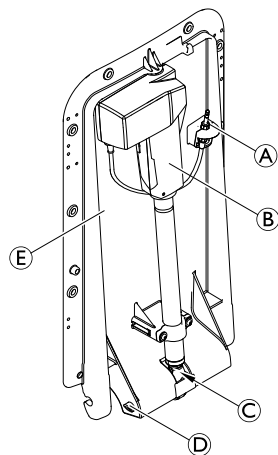
Le présent manuel de l'utilisateur se rapporte aux modèles R, F et XL. Ces modèles diffèrent quant à leur poids et au poids maximal de l'utilisateur; voir la section 9.1 Dimensions et poids, page 47. Une housse pour le siège et le dossier est disponible en option pour chacun des trois modèles. Le dossier du modèle F ne se baisse pas. Les composants suivants sont livrés avec le produit :

Siège



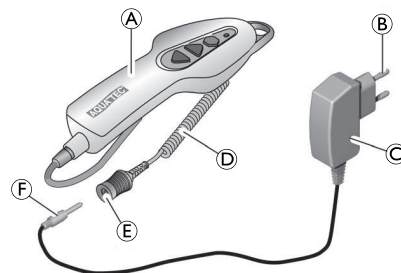
(A)	Rabat latéral
(B)	Plaqué du siège
(C)	Charnière du dossier
(D)	Ciseau de levage
(E)	Logement du pied de l'arbre
(F)	Ventouses arrière (deux languettes avec filet de vis)
(G)	Plaqué de base
(H)	Guide du patin
(I)	Patin
(J)	Ventouses avant (une languette avec tête)

Dossier



(A)	Fiche
(B)	Entraînement
(C)	Pied de l'arbre
(D)	Tige de blocage
(E)	Plaque, dossier

Télécommande et chargeur



(A)	Télécommande avec batterie
(B)	Fiche d'alimentation
(C)	Chargeur
(D)	Câble en spirale de la télécommande
(E)	Prise de la télécommande
(F)	Fiche du chargeur

3.3 Installation du siège élévateur de bain



AVERTISSEMENT !

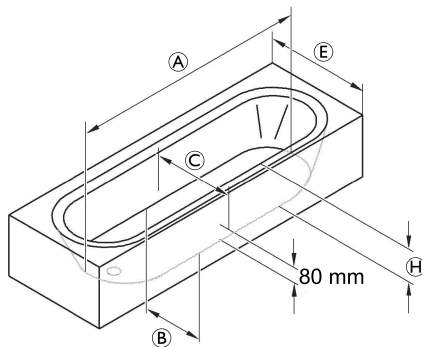
Risque de glissade

Le siège élévateur de bain peut glisser si les ventouses n'ont pas une bonne prise.

- Nettoyez le bain et les ventouses à l'aide d'un linge humide avant d'installer le siège élévateur de bain.
- Ne changez pas la position du siège élévateur de bain une fois qu'il est en place.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessures et de dommages!**

- Installez uniquement le siège élévateur dans des baignoires qui sont conformes aux spécifications du tableau suivant.
- Si le bain dispose d'un trop-plein latéral, utilisez les rabats latéraux spéciaux (disponibles comme accessoires).

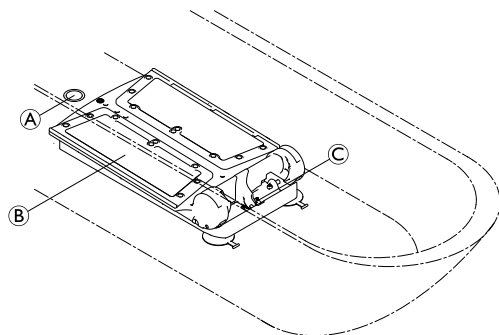


(A)	Longueur du bain, au fond	³ 800 mm
(B)	Largeur du bain, au fond (à l'intérieur)	280 mm ou plus
(C)	Largeur du bain, à une hauteur de 80 mm (à l'intérieur)	³ 430 mm

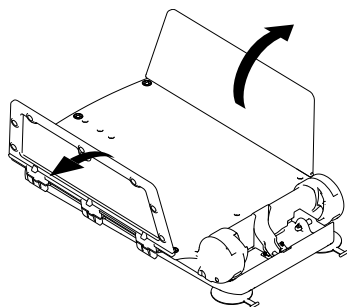
(E)	Largeur du bain (à l'extérieur)	580 à 690 mm (avec les rabats latéraux spéciaux) 700 à 740 mm (avec les rabats latéraux standard) 750 à 1 000 mm (avec les rabats latéraux spéciaux)
(H)	Hauteur du bain (à l'intérieur)	£ 420 mm (avec l'adaptateur de taille, max + 60 mm)

**IMPORTANT!**

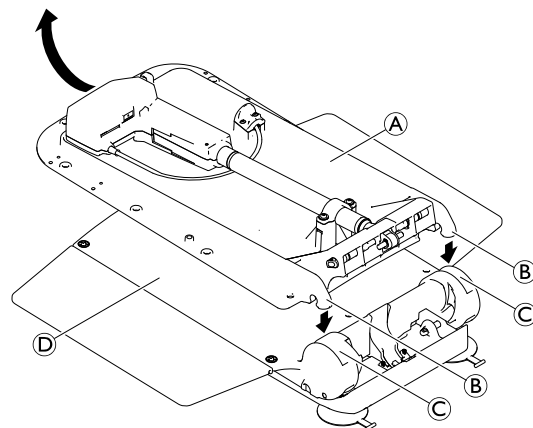
- Assurez-vous que les ventouses sont en place.
- Vérifiez que la batterie de la télécommande est chargée.
- Assurez-vous que le pied de l'arbre est bien inséré.
- Avant de soulever les composants du siège élévateur de bain, n'oubliez pas de bien tenir compte des poids. Voir la section 9.1 Dimensions et poids, page 47.
- Si le bain dispose d'une main courante à l'intérieur, utilisez les déviateurs de rabats latéraux (disponibles comme accessoires).
- Repliez les rabats latéraux vers l'extérieur avant de soulever le dossier.



1. Placez le siège ⑥ au fond du bain vide. Assurez-vous que le logement du pied de l'arbre ⑦ pointe vers l'extrémité du bain sans orifice d'évacuation ⑧.



2. Repliez les rabats latéraux vers l'extérieur.



3. Placez le dossier ⑨ (sans la télécommande) sur le siège de façon à ce que les crochets ⑩ du dossier s'insèrent dans les charnières ⑪ de la plaque du siège ⑫.



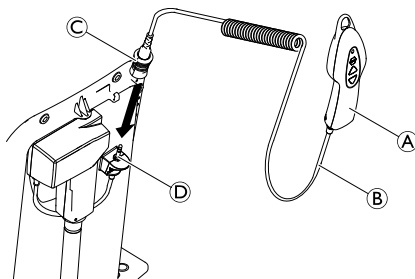
IMPORTANT!

Risque de dommages

Domage causé par le désengagement du pied de l'arbre.

- Assurez-vous que le pied de l'arbre est complètement rétracté avant de soulever le dossier.
- Une fois le dossier soulevé, vérifiez si le pied de l'arbre se trouve dans son logement.

4. Relevez complètement le dossier avec précaution en le tenant par sa partie supérieure, au centre.



5. Raccordez la prise femelle avec la douille de déverrouillage ③ du câble en spirale ② de la télécommande ① à la fiche ④ de façon à ce que le mécanisme de verrouillage s'enclenche de façon évidente.



IMPORTANT!

Risque de dommages

- Assurez-vous que le dossier n'entre pas en contact avec la paroi du bain.
- Déplacez le siège élévateur de bain vers l'avant au besoin.

3.4 Charge de la batterie

Le siège élévateur de bain ne peut pas être utilisé lorsque la batterie est en cours de charge.



AVERTISSEMENT !

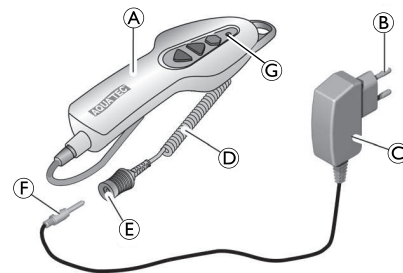
Risque de choc électrique

- Rechargez la batterie uniquement dans des pièces sèches à température ambiante (15 °C à 25 °C), jamais dans une salle de bain.



IMPORTANT!

- Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger la batterie dans la télécommande.
- Branchez le chargeur sur le secteur uniquement lorsque la télécommande est connectée au chargeur.
- Assurez-vous que les spécifications relatives à la tension indiquées sur le chargeur correspondent à celles du réseau électrique.



1. Insérez la fiche ⑥ du chargeur ③ dans la prise ⑤ du câble en spirale ② de la télécommande ① jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Insérez la fiche d'alimentation ② du chargeur dans une prise électrique.



Le voyant rouge © de la télécommande s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée. Il n'est pas possible de trop charger la batterie.

3. Débranchez le chargeur de la prise électrique.
4. Débranchez la fiche du chargeur de la prise de la télécommande.

4 Utilisation

4.1 Consignes de sécurité



MISE EN GARDE !

La surcharge du siège élévateur de bain peut entraîner des dommages à l'appareil ou empêcher l'élévation.

- Ne surchargez pas le siège élévateur de bain et respectez les paramètres inscrits sur l'étiquette d'identification et dans la section 9.1 Dimensions et poids, page 47 concernant la capacité de charge.



MISE EN GARDE !

Danger de se pincer les doigts

- N'insérez pas les doigts dans le guide qui se trouve entre la plaque du siège et le dossier.
- Ne placez pas les doigts sous la plaque du siège ou dans le ciseau de levage.



IMPORTANT!

L'humidité peut pénétrer dans la télécommande si elle est endommagée, ce qui pourrait occasionner un court circuit et un incendie.

- Avant chaque utilisation, vérifiez toujours si le produit présente des dommages externes apparents.
- N'utilisez pas la télécommande si son boîtier est endommagé ou présente des fissures.
- Rechargez complètement la batterie avant chaque utilisation. 3.4 Charge de la batterie, page 35.

- Reportez-vous aux conditions d'utilisation dans la section 9.4 Conditions ambiantes, page 48.

4.2 Fonctionnement du siège élévateur de bain

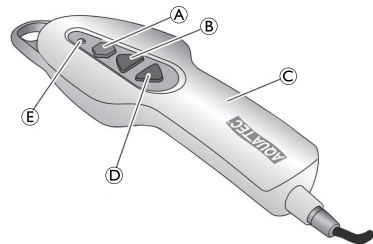
Le siège élévateur de bain peut être déplacé dans les directions suivantes :



Le siège élévateur de bain est activé au moyen de la télécommande par l'utilisateur ou un assistant.



Si la batterie est chargée à pleine capacité, les modèles R et F du siège Aquatec® permettent à une personne de 140 kg de prendre cinq bains. Le modèle XL permet à une personne de 170 kg de prendre quatre bains.



IMPORTANT!

Risque de dommages

- La télécommande peut seulement être utilisée lorsque le dossier est installé adéquatement et qu'il est relevé.

! IMPORTANT!

Si la batterie de la télécommande © n'est pas suffisamment chargée, le voyant rouge ⑤ s'allume lorsque le bouton d'abaissement ④ est enfoncé. Dans ce cas, la fonction d'abaissement du siège est désactivée. Toutefois, il est toujours possible de faire monter le siège élévateur.

- Rechargez immédiatement la batterie après avoir fait monter le siège.

Élévation du siège élévateur de bain

! IMPORTANT!

Si le dossier est abaissé, il se relèvera d'abord en position verticale (pas avec le modèle F).

1. Appuyez sur le bouton de montée ⑥ de la télécommande et maintenez-le enfoncé.
Le dossier se relève en position verticale ou le siège monte.
2. Relâchez le bouton de montée de la télécommande.
Le siège élévateur de bain s'immobilise à sa position actuelle.

Abaissement du siège élévateur de bain

! IMPORTANT!

Si le siège est déjà abaissé, le dossier s'incline vers l'arrière (pas avec le modèle F).

1. Appuyez sur le bouton d'abaissement ④ de la télécommande et maintenez-le enfoncé.
Le siège s'abaisse ou le dossier s'incline vers l'arrière.
2. Relâchez le bouton d'abaissement de la télécommande.
Le siège élévateur de bain s'immobilise à sa position actuelle.

Commutateur d'arrêt d'urgence

! IMPORTANT!

Appuyez seulement sur le commutateur d'arrêt d'urgence ① si l'appareil ne s'immobilise pas immédiatement après le relâchement du bouton de montée ou d'abaissement (p. ex. si un bouton est coincé). Le siège élévateur de bain s'immobilise immédiatement et le voyant rouge de la télécommande s'allume.

Si le voyant rouge s'éteint après que le commutateur d'urgence est relâché, le problème est résolu (p. ex. le bouton n'est plus coincé). L'appareil peut alors être utilisé de nouveau.

Si le voyant rouge demeure allumé après que le commutateur d'urgence est relâché, le problème n'est pas résolu. L'appareil ne peut pas être utilisé et doit être réparé. Les composants électroniques présentent peut-être une défaillance.



Au besoin, communiquez avec votre détaillant spécialisé.

4.3 Prendre un bain



AVERTISSEMENT !

Risque de glissade

Le siège élévateur de bain peut glisser si les ventouses n'ont pas une bonne prise.

- Avant d'utiliser le siège élévateur de bain, assurez-vous qu'il est bien positionné et ne peut pas basculer.
- Assurez-vous que le siège élévateur de bain est en place dans la baignoire, ® 3.3 Installation du siège élévateur de bain, page 32.

**AVERTISSEMENT !**

- Si votre état de santé ne vous permet pas de prendre un bain par vous-même, n'utilisez l'appareil que sous supervision.
- Si vous utilisez l'appareil sans supervision, assurez-vous qu'un avertisseur ou un téléphone se trouve à portée de main en cas d'imprévu (p. ex., en cas de mal fonctionnement).

**MISE EN GARDE !**

Les huiles ou les sels de bain peuvent nuire au fonctionnement du ciseau de levage.

- Si vous utilisez ces additifs de bain, ne dépassez pas la dose recommandée.

**IMPORTANT!**

- Faites fonctionner le siège élévateur déchargé jusqu'à son élévation maximale, puis jusqu'à son abaissement maximal (test de fonctionnement).
- Avant l'utilisation, vérifiez la température de l'eau du bain.

1. Maintenez enfoncé le bouton Up **Ⓑ** jusqu'à ce que le siège soit au niveau du bord de la baignoire.
2. Assurez-vous que les rabats latéraux sont au niveau du siège et qu'ils reposent à plat sur le rebord de la baignoire.
3. Remplissez la baignoire d'eau.
4. Asseyez-vous sur le rabat latéral le plus proche de vous, comme vous le feriez sur une chaise.
5. Glissez vers l'arrière jusqu'à ce que vous soyez assis au milieu du siège.

6. Tournez-vous dans la position que vous aurez pour prendre votre bain, en soulevant une jambe, puis l'autre, sur le bord de la baignoire.
7. Une fois que vous êtes assis correctement, appuyez sur le bouton Down **Ⓒ** et maintenez-le enfoncé pour abaisser le siège dans la baignoire.



Une fois que le siège a atteint sa position la plus basse, il est possible d'incliner le dossier en continuant à maintenir le bouton Down **Ⓒ** enfoncé. Cela vous permet d'avoir une position plus confortable et de vous immerger plus profondément dans l'eau du bain (cette option n'est pas disponible sur le modèle F).

8. Gardez le bouton Down enfoncé jusqu'à ce que le dossier ait atteint la position désirée.



Pour sortir de la baignoire, effectuez ces étapes dans l'ordre inverse.

9. Pour élever le dossier ou le siège élévateur de bain, appuyez sur le bouton Up **Ⓑ** et gardez-le enfoncé jusqu'à ce que le dossier ait atteint la position désirée.

**IMPORTANT!**

- Débranchez la télécommande de l'appareil lorsque le siège élévateur de bain n'est pas en cours d'utilisation, voir la section 5.2 Retrait du siège élévateur de bain, page 40, étape 3.

5 Transport

5.1 Consignes de sécurité



MISE EN GARDE !

- Le dossier n'est pas verrouillé sur le siège lorsqu'il est replié et peut se détacher.
- Ne retirez pas les ventouses lors du transport du siège élévateur de bain.
 - Retirez la télécommande du dossier pour le transport.
 - Consultez les conditions d'entreposage et d'expédition à la section 9.4 Conditions ambiantes, page 48.

1. Retirez la télécommande.
2. Démontez le siège élévateur de bain en deux sections pour le transport (siège et dossier), ® 5.2 Retrait du siège élévateur de bain, page 40.

5.2 Retrait du siège élévateur de bain

1. Évacuez l'eau du bain.
2. Abaissez le siège élévateur de bain en appuyant sur le bouton d'abaissement jusqu'à ce que le dossier ait atteint la position la plus basse, ® 4.2 Fonctionnement du siège élévateur de bain, page 37.

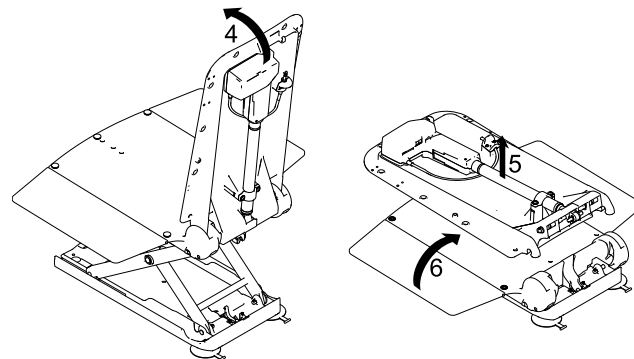
3. Déverrouillez la prise femelle du câble en spirale de la télécommande en poussant la douille de déverrouillage vers le haut, puis retirez-la de la fiche.



IMPORTANT!

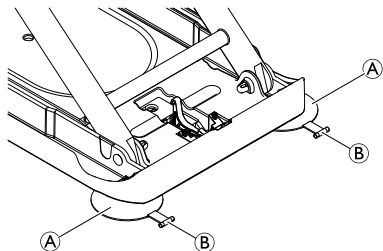
Risque de dommages

- Au moment de rabattre le dossier, assurez-vous que le câble en spirale de la télécommande ne se coince pas.
- Ne rabattez pas le dossier s'il y a de l'eau dans le bain.



4. Tenez le haut du dossier avec une main et rabattez-le complètement vers l'avant.
5. Séparez le dossier du siège en le soulevant et retirez-le du bain.

6. Repliez les rabats latéraux vers l'intérieur.



IMPORTANT!

- Relâchez les deux ventouses arrière en même temps.

7. Relâchez la ventouse arrière (A) en tirant sur sa languette (B).
 8. Soulevez l'arrière du siège un peu plus. Cela aura pour effet de relâcher les ventouses avant.



IMPORTANT!

- Si les adaptateurs de taille ont été installés (en option), il faut également tirer sur les onglets des ventouses avant pour les relâcher.

9. Sortez le siège du bain.
 10. Rangez avec précaution tous les composants du siège élévateur de bain.

6 Entretien

6.1 Entretien et réparation

Si les conseils de nettoyage et de sécurité ci-dessus sont respectés, le produit ne requiert aucun entretien.



IMPORTANT!

Seul le fabricant du siège élévateur de bain peut ouvrir la télécommande.

1. Vérifiez le produit périodiquement pour déceler les dommages et pour vous assurer qu'il est assemblé de façon sécuritaire.
2. Communiquez sur-le-champ avec le fournisseur si le produit est endommagé et (ou) s'il requiert des réparations.
3. Le siège élévateur de bain doit être vérifié par un fournisseur autorisé avant chaque réutilisation ou au plus tard après 24 mois (voir les conseils du fabricant relatifs aux produits de réadaptation de l'association SPECTARIS).
4. Si le siège élévateur de bain n'est pas utilisé durant une période prolongée, chargez la batterie complètement, puis faites monter et descendre le siège trois fois sans porter de charge. Répétez ce processus tous les trois mois. La durée de vie utile de la batterie sera ainsi maintenue.

6.2 Nettoyage et désinfection

Le produit peut être nettoyé et désinfecté en utilisant des agents nettoyants disponibles sur le marché.

1. Désinfectez le produit en essuyant toutes les surfaces accessibles avec un produit désinfectant (après avoir démonté le produit, lorsque possible).



IMPORTANT!

Tous les agents nettoyants et les désinfectants utilisés doivent être efficaces et compatibles. Ils doivent protéger les matériaux sur lesquels ils sont utilisés.

- Pour obtenir plus de renseignements sur la décontamination dans le milieu des soins de santé, reportez-vous aux directives sur la prévention des infections du National Institute for Clinical Excellence sur le site www.nice.org.uk/CGI39, ainsi qu'aux politiques locales à ce sujet.
- Nettoyez périodiquement le produit à la main.
- N'utilisez aucun agent nettoyant abrasif.

Nettoyage du siège et du dossier



MISE EN GARDE !

Danger de se pincer les doigts

- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous nettoyez autour du ciseau de levage puisqu'il peut bouger et vous blesser.



IMPORTANT!

Risque de dommages

- N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression pour laver le dossier.

1. Lavez le produit à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse.
2. Rincez le produit à l'eau tiède.
3. Essuyez le produit à l'aide d'un chiffon.
4. Graissez légèrement le guide du patin (Fig. Sec. 3.1, Ⓜ) avec de la Vaseline.

Lavage des housses (facultatif)

1. Débouchez les housses du siège et du dossier.
2. Lavez les housses à la machine dans une eau savonneuse dont la température ne dépasse pas 60°C.



IMPORTANT!

Risque de dommages

- Le lavage à haute température peut faire rétrécir la housse.
- Ne séchez pas les housses dans une sècheuse.

Nettoyage du chargeur et de la télécommande



AVERTISSEMENT !

Risque de choc électrique

- Débranchez toujours la fiche de la prise électrique avant de nettoyer le chargeur.
- N'insérez jamais un objet fait de matériel conducteur (p. ex., broches à tricoter, épingles en métal) dans la prise de la télécommande.
- N'utilisez pas de chiffon mouillé ou humide pour nettoyer le chargeur.

1. Nettoyez le chargeur à l'aide d'un chiffon sec.
2. Essuyez la télécommande à l'aide d'un chiffon humide et séchez-la avec un chiffon sec.

7 Après l'utilisation

7.1 Entreposage



IMPORTANT!

Risque de dommages

- N'entrez pas le produit à proximité de sources de chaleur.
- N'exposez pas le produit à la lumière solaire directe.
- Consultez les conditions d'entreposage et d'expédition à la section 9.4 Conditions ambiantes, page 48.

7.2 Réutilisation

Le produit peut être réutilisé plusieurs fois. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence d'utilisation et de la manière dont le produit est utilisé. Avant de réutiliser le produit, nettoyez et désinfectez-le soigneusement (® 6.2 Nettoyage et désinfection, page 42) et vérifiez les fonctions de sécurité; réinitialisez-le au besoin.

7.3 Mise au rebut

Les produits usés et les emballages doivent être mis au rebut et recyclés conformément à la réglementation locale en vigueur.



AVERTISSEMENT !

- Ne jetez jamais la télécommande dans le feu et ne la remettez pas près d'une flamme.

8 Dépannage

8.1 Identification et réparation des défaillances



Le tableau suivant fournit des informations sur les dysfonctionnements et leurs causes possibles. Si vous ne pouvez pas corriger le dysfonctionnement au moyen des recours cités, communiquez directement avec votre revendeur.

Défectuosité	Cause possible	Recours
Pas de bruit audible du moteur/le siège élévateur ne bouge pas.	La prise de la télécommande n'est pas verrouillée correctement.	Verrouillez la prise, ® 3.3 Installation du siège élévateur de bain, page 32.
	La batterie est à plat.	Rechargez la batterie complètement, ® 3.4 Charge de la batterie, page 35.
	Les contacts sont sales.	Nettoyez la fiche sur le dossier, ® communiquez avec votre détaillant, au besoin.
	Le câble est écrasé/endommagé.	Remplacez la télécommande, ® communiquez avec votre détaillant, au besoin.
Le siège élévateur peut être élevé, mais pas abaissé.	Le système de protection basse tension est enclenché.	Rechargez la batterie complètement, ® 3.4 Charge de la batterie, page 35.
Le siège élévateur s'arrête en cours d'élévation.	Charge excessive.	Respectez la charge maximale, ® 9.1 Dimensions et poids, page 47.
Le siège élévateur de bain n'adhère pas solidement à la baignoire.	Les ventouses sont vieilles ou endommagées.	Remplacez les ventouses, ® communiquez avec votre détaillant, au besoin.
La batterie ne se charge pas et le voyant rouge clignote pendant la charge.	Composants électroniques défectueux.	Demandez à votre détaillant autorisé de vérifier la télécommande.
	Batterie défectueuse.	Remplacez la télécommande.

Défectuosité	Cause possible	Recours
	Chargeur défectueux.	Demandez à votre détaillant autorisé de vérifier le chargeur.
	La batterie chauffe trop.	Ne chargez pas la télécommande à proximité de sources de chaleur, p. ex., des éléments de chauffage, en plein soleil. La charge se poursuit automatiquement une fois que la température revient dans les limites admissibles.

9 Caractéristiques techniques

9.1 Dimensions et poids

Longueur totale à la position la plus basse	920 mm
Longueur totale à la position la plus haute	650 mm
Hauteur totale à la position la plus haute	1075 mm
Longueur du siège	590 mm
Largeur du siège, rabats latéraux déployés	715 mm
Largeur du siège, rabats latéraux repliés	420 mm
Hauteur du siège à la position la plus basse	60 mm
Hauteur du siège à la position la plus haute	420 mm
Largeur du dossier	360 mm
Angle minimum du dossier	8°
Largeur de la plaque de base	295 mm
Charge maximale (R / F) Charge maximale (XL)	140 kg 170 kg
Poids total sans télécommande (R) (F) (XL)	10,8 kg 11,4 kg 11,6 kg
Poids du siège (R) (F) (XL)	6,6 kg 7,2 kg 7,4 kg
Poids du dossier	4,2 kg

Poids de la télécommande	0,4 kg
Poids du chargeur	0,1 kg

9.2 Données électroniques

Force d'activation pour les boutons de la télécommande	< 5 N
Tension de fonctionnement de la télécommande ¹⁾	10,8 V c.c./ 14 V c.c.
Puissance d'entrée nominale ¹⁾	43 VA/56 VA
Courant nominal	4 A
Type de batterie	Au lithium-ion
Tension d'entrée du chargeur	100 à 240 V c.a., 50 à 60 Hz
Tension de sortie du chargeur	24 V c.c., 135 mA, 3 VA
Temps de charge consécutif à l'avertissement de tension trop basse	Environ 4,5 h
Type de protection, entraînement	IP X6 W ²⁾
Type de protection, télécommande	IP 67 ³⁾
Type de protection, ensemble du dispositif	IP X6 ⁴⁾
Niveau sonore	52 dB(A)

¹⁾ 10,8 V c.c. / 43 VA valide lors de l'utilisation de la télécommande avec une tension de 10,8 V, indiquée à l'arrière de la télécommande.
14 V c.c. / 56 VA valide lors de l'utilisation de la télécommande avec une tension de 14 V, indiquée à l'arrière de la télécommande.

2) Protégé contre l'infiltration d'eau en cas de forts jets d'eau, testé dans les conditions météorologiques stipulées.

3) Protégé contre l'infiltration de poussière et d'eau lors d'une immersion temporaire.

4) Protégé contre l'infiltration d'eau en cas de forts jets d'eau.

9.3 Matériaux

Dossier	PPGF
Assise	PPGF
Housses	PVC



Tous les matériaux utilisés sont résistants à la corrosion et ne contiennent pas de latex.

9.4 Conditions ambiantes

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 à 40 °C
Humidité relative	15 % à 93 % sans condensation
Pression atmosphérique	795 à 1060 hPa
Conditions d'entreposage et d'expédition	
Température ambiante	0 à 40 °C
Humidité relative	30 % à 75 % sans condensation
Pression atmosphérique	795 à 1060 hPa

Contenido

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

I Información general	50
1.1 Información sobre el manual del usuario	50
1.2 Símbolos utilizados en este manual del usuario	50
1.3 Garantía	50
1.4 Normas y regulaciones	50
1.5 Uso específico	51
1.6 Vida útil	51
2 Seguridad	52
2.1 Información relativa a la seguridad	52
2.2 Información relativa a la compatibilidad electromagnética y la seguridad	52
2.3 Etiquetas y símbolos utilizados en el producto	53
3 Montaje	55
3.1 Información relativa a la seguridad	55
3.2 Alcance de la entrega	55
3.3 Montaje del elevador de bañera	56
3.4 Carga de la batería	59
4 Uso	60
4.1 Información relativa a la seguridad	60
4.2 Control del elevador de bañera	60
4.3 Baño	61
5 Transporte	63
5.1 Información relativa a la seguridad	63
5.2 Desmontaje del elevador de bañera	63
6 Mantenimiento	65
6.1 Mantenimiento y servicio	65

6.2 Limpieza y desinfección	65
7 Después del uso	67
7.1 Almacenamiento	67
7.2 Reutilización	67
7.3 Eliminación	67
8 Resolución de problemas	68
8.1 Identificación y reparación de fallas	68
9 Datos técnicos	69
9.1 Dimensiones y peso	69
9.2 Datos de los componentes electrónicos	69
9.3 Materiales	70
9.4 Parámetros ambientales	70

I Información general

I.1 Información sobre el manual del usuario

Este manual del usuario contiene información importante sobre la manipulación del producto. Para garantizar la seguridad al usar el producto, lea el manual del usuario atentamente y siga las instrucciones de seguridad.

Las especificaciones relativas a las posiciones (A, B, C, etc.) en las instrucciones de manipulación siempre hacen referencia a la figura anterior.

I.2 Símbolos utilizados en este manual del usuario

En este manual del usuario, las advertencias están señaladas con símbolos. El título que acompaña el símbolo de advertencia indica el nivel de peligro.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia la muerte o una lesión grave.



PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia lesiones leves.



IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar daños como consecuencia.



Consejos útiles, recomendaciones e información para garantizar un funcionamiento eficaz y sin problemas.



Este producto cumple con la directiva 93/42/EEC relativa a productos sanitarios. La fecha de lanzamiento de este producto se especifica en la declaración de conformidad de la Comunidad Europea.



Fabricante

I.3 Garantía

Ofrecemos garantía del fabricante para el producto en conformidad con los términos y condiciones del acuerdo comercial en sus respectivos países. Los reclamos en relación con la garantía pueden realizarse únicamente a través del proveedor mediante el cual se adquirió el aparato.

Las fundas y las ventosas no están incluidas en la garantía.

I.4 Normas y regulaciones

La calidad es de máxima importancia para nuestra empresa; todos los procesos se basan en las normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este producto cuenta con la marca CE en conformidad con la directiva relativa a productos sanitarios 93/42/EEC, clase I.

El producto cumple con los requisitos estipulados por las siguientes normas: EN ISO 14971 (Productos sanitarios. Aplicación de la gestión de riesgos a productos sanitarios), DIN EN ISO 10535 (Grúas para el traslado de personas con discapacidad. Requisitos y métodos de ensayo), IEC 60601-1 (Equipos sanitarios eléctricos. Parte 1: Requisitos generales de seguridad básica y funcionamiento esencial). IEC 60601-1-2 (Equipos sanitarios eléctricos. Parte 1-2: Requisitos generales de seguridad básica y funcionamiento esencial. Norma colateral: Interferencia electromagnética. Requisitos y pruebas) y DIN EN ISO 10993-1 (Evaluación biológica de productos sanitarios).

Parte I: Evaluación y ensayos mediante un sistema de gestión del riesgos).

El producto tiene una capacidad de elevación más de 1.5 veces superior a la carga nominal.

Invacare® trabaja incesantemente para garantizar que el impacto en el medioambiente, tanto a nivel local como global, sea el mínimo.

- Cumplimos con la legislación vigente sobre el medioambiente (directivas WEEE y RoHS).
- Utilizamos únicamente materiales y componentes que cumplen con el reglamento REACH.

Si desea obtener más información, póngase en contacto con Invacare® en su país (para conocer las direcciones, consulte el reverso de este manual).

1.5 Uso específico

Los elevadores de bañera permiten y facilitan la entrada a la bañera y la salida de ella. Están diseñados específicamente como ayuda para el baño, para personas con movilidad reducida. Cualquier otro uso se encuentra prohibido.

Indicaciones

- Una reducción significativa en el funcionamiento o la falta de la funcionalidad de las extremidades superiores o inferiores (consecuencia de, por ejemplo, amputaciones, parálisis, trastornos de las articulaciones y trastornos neuromusculares con disfunción de las extremidades); cuando ya no son posibles la entrada a la bañera o la salida de ella de manera autónoma o sentarse y levantarse; el control del tronco y la capacidad funcional básica de las extremidades pueden, aun así, ser suficientes.

- Consecuencias crónicas de enfermedades con limitaciones en la funcionalidad de las extremidades superiores o inferiores, que ya no permiten un baño autónomo, pero un baño en gran parte independiente es posible mediante el uso del elevador de bañera y otras ayudas para el baño para compensar la discapacidad no son suficientes.

Contraindicaciones

No hay contraindicaciones asociadas con el uso correcto del producto.

1.6 Vida útil

La vida útil prevista del producto es de cinco años si se supone que el producto se utiliza a diario y de acuerdo con las instrucciones de seguridad, las instrucciones de mantenimiento y el uso específico que se indican en este manual.

2 Seguridad

2.1 Información relativa a la seguridad



¡ADVERTENCIA!

- No use este producto ni ningún equipo opcional disponible sin antes leer y comprender a cabalidad estas instrucciones y cualquier material adicional, como manuales del usuario, manuales de mantenimiento u hojas de instrucción que se proporcionen con este producto o equipo opcional. Puede obtener los manuales de productos Invacare a través de Internet o de un distribuidor local (las direcciones figuran en la contraportada de este manual).
- Si no comprende las advertencias, las precauciones o las instrucciones, comuníquese con un profesional de la salud, distribuidor o personal técnico antes de intentar usar este equipo; de lo contrario, puede sufrir lesiones o provocar daños.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- No use el producto si está defectuoso.
- Si el producto funciona incorrectamente, comuníquese de inmediato con el distribuidor.
- No realice alteraciones o modificaciones no autorizadas en el producto.
- Use únicamente repuestos diseñados para este producto.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- Nunca se pare sobre el elevador de bañera para entrar a la bañera o salir de ella, no lo utilice como ayuda para subir o bajar, no lo emplee como plataforma de elevación ni para ningún otro fin similar.



IMPORTANTE

La información incluida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

- Revise todas las piezas para asegurarse de que no se hayan dañado durante el transporte y pruébelas antes de usarlas.

2.2 Información relativa a la compatibilidad electromagnética y la seguridad

Se evaluó la compatibilidad electromagnética de este producto y se obtuvieron resultados satisfactorios de acuerdo con los estándares internacionales. Sin embargo, los campos electromagnéticos, como los generados por transmisores de radio y televisión, equipos de radio y teléfonos móviles, pueden afectar el funcionamiento de productos con actuadores eléctricos. Los componentes electrónicos utilizados en este producto pueden, a su vez, ocasionar interferencia electromagnética débil, pero esta se encuentra por debajo de los límites legales. Por lo tanto, debe tener en cuenta las siguientes indicaciones:



¡PRECAUCIÓN!

Interferencia electromagnética

Los equipos de comunicación inalámbrica, como enrutadores de red de área local inalámbrica (WLAN), teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos con sus estaciones base o intercomunicadores inalámbricos, pueden afectar el funcionamiento de este equipo.

- Asegúrese de que los dispositivos de este tipo se mantengan a 2 m de distancia del elevador de bañera.



¡PRECAUCIÓN!

Interferencia electromagnética

La interferencia electromagnética puede hacer que el dispositivo se detenga repentinamente o, aunque es muy poco probable, que comience a desplazarse por cuenta propia.

- Si observa un comportamiento semejante, apague el dispositivo externo o el producto Invacare®.
- En caso de que otros productos sanitarios que funcionan eléctricamente produzcan interferencia o sufran una interrupción en su funcionamiento, apague el producto Invacare® o póngase en contacto con el comerciante al por menor.

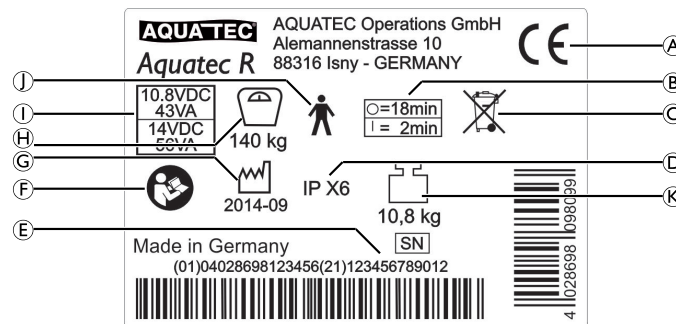


Si lo solicita, puede obtener orientación y la declaración del fabricante respecto a emisiones e inmunidad electromagnéticas de parte de Invacare® en su país.

2.3 Etiquetas y símbolos utilizados en el producto

Etiqueta de identificación

La etiqueta de identificación contiene información importante:



(A)	Marca de conformidad
(B)	Intervalo de uso (no está permitido el funcionamiento continuo del motor): uso continuo durante 2 minutos como máximo seguido de un descanso de 18 minutos.
(C)	Nota (eliminación)
(D)	Tipo de protección
(E)	Número de serie del dispositivo
(F)	Nota (observación de documentos adjuntos)
(G)	Periodo de producción
(H)	Capacidad de carga

①	Voltaje/Potencia nominal; consulte 9.2 Datos de los componentes electrónicos, página 69
①	Parte de contacto tipo B
Ⓚ	Peso del producto



La etiqueta de identificación se coloca en la parte posterior del respaldo.

3 Montaje

3.1 Información relativa a la seguridad



IMPORTANTE

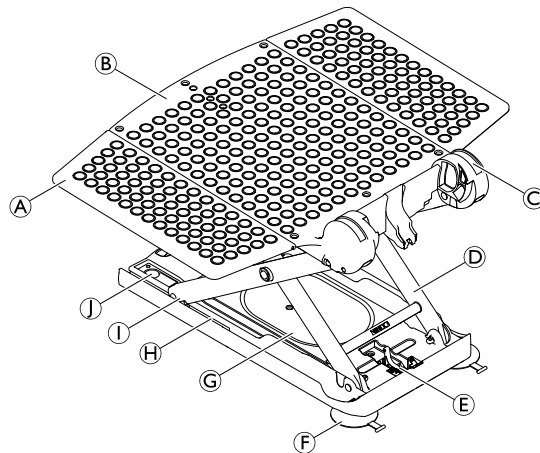
- Compruebe si las piezas sufrieron daños durante el transporte antes de realizar la puesta en servicio; si es necesario, póngase en contacto con el distribuidor.
- Cuando realice el montaje, asegúrese de que las piezas estén en la posición correcta entre sí.

3.2 Alcance de la entrega

En este manual del usuario se hace referencia a los modelos R, F y XL. Estos modelos difieren en cuanto al peso del producto y al peso máximo del usuario; consulte la sección 9.1 Dimensiones y peso, página 69. Hay una funda para el asiento y el respaldo disponible de manera opcional para los tres modelos. El modelo F no permite bajar el respaldo.

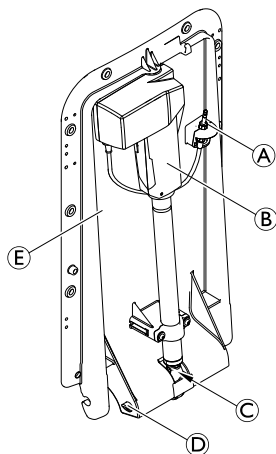
Los siguientes componentes están incluidos dentro del alcance de la entrega:

Asiento



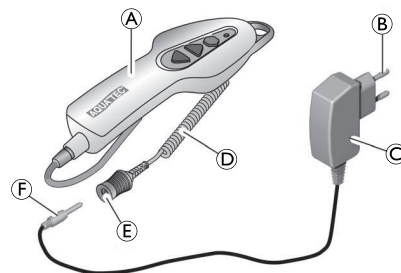
(A)	Solapa lateral
(B)	Base de asiento
(C)	Bisagra para el respaldo
(D)	Mecanismo de elevación tipo tijera
(E)	Retén de pie del husillo
(F)	Ventosas traseras (con dos lengüetas con rosca)
(G)	Placa base
(H)	Guía para el patín de deslizamiento
(I)	Patín de deslizamiento
(J)	Ventosas delanteras (con una lengüeta con cabezal)

Respaldo



(A)	Clavija jack
(B)	Actuador
(C)	Pie del husillo
(D)	Pasador de bloqueo
(E)	Placa del respaldo

Mando y cargador



(A)	Mando con batería
(B)	Clavija de la red eléctrica
(C)	Cargador
(D)	Cable espiral del mando
(E)	Jack hembra del mando
(F)	Clavija jack del cargador

3.3 Montaje del elevador de bañera



¡ADVERTENCIA!

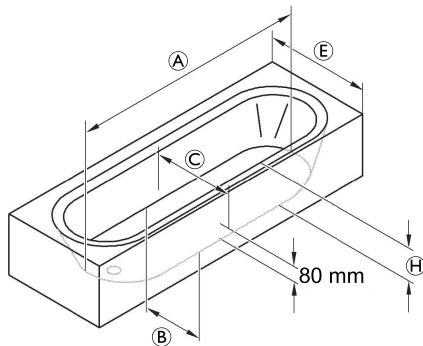
Riesgo de que el equipo se resbale

El elevador de bañera puede resbalar si las ventosas no están bien adheridas.

- Limpie la bañera y las ventosas con un paño húmedo antes de montar el elevador de bañera.
- No modifique la posición del elevador de bañera una vez que esté montado en la bañera.

**¡ADVERTENCIA!****Riesgo de lesiones y daños**

- Monte el elevador de bañera solo en bañeras que cumplan con las especificaciones incluidas en la siguiente tabla.
- En caso de que rebalse agua por los laterales de la bañera, utilice las solapas laterales especiales (disponibles como accesorios).

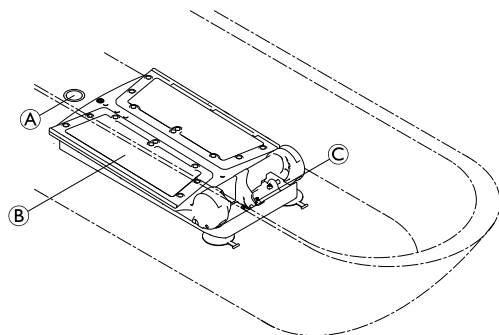


Ⓐ	Longitud inferior de la bañera	³ 800 mm
Ⓑ	Ancho inferior de la bañera (interior)	280 mm como mínimo
Ⓒ	Ancho de la bañera a 80 mm de alto (interior)	³ 430 mm

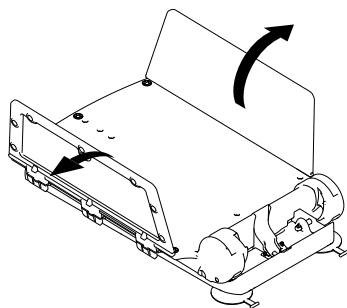
Ⓔ	Ancho de la bañera (exterior)	De 580 a 690 mm (con solapas laterales especiales) De 700 a 740 mm (con solapas laterales estándar) De 750 a 1000 mm (con solapas laterales especiales)
Ⓕ	Altura de la bañera (interior)	£420 mm (con adaptador de altura, + 60 mm como máximo)

**IMPORTANTE**

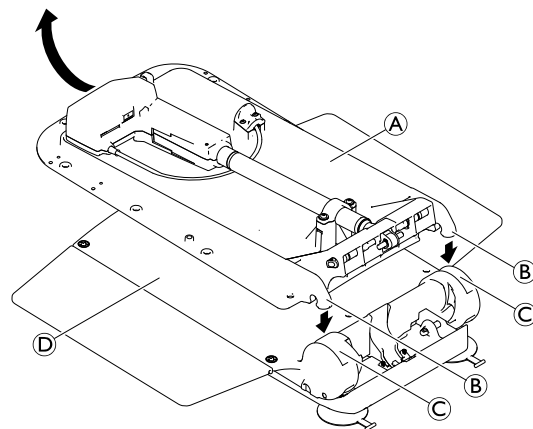
- Asegúrese de que las ventosas estén montadas.
- Asegúrese de que la batería del mando esté cargada.
- Asegúrese de que el pie del husillo esté completamente introducido.
- Cuando eleve los componentes del elevador de bañera, recuerde evaluar correctamente los pesos. Consulte la sección 9.1 Dimensiones y peso, página 69.
- Si se coloca una baranda en el interior de la bañera, utilice las guías de las solapas laterales (disponibles como accesorios).
- Pliegue hacia afuera las solapas laterales antes de levantar el respaldo.



1. Coloque el asiento **B** en el fondo de la bañera vacía. Asegúrese de que el retén del pie del husillo **C** esté orientado hacia el extremo de la bañera frente al desagüe **A**.



2. Pliegue hacia afuera las solapas laterales del asiento.



3. Coloque el respaldo **A** (sin el mando) sobre el asiento de tal manera que los ganchos **B** del respaldo encajen en las bisagras **C** de la base de asiento **D**.

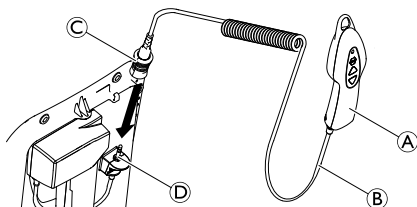


IMPORTANTE **Riesgo de daños**

Es posible que el producto sufra daños si el pie del husillo se resbala y sale de su posición.

- Asegúrese de que el pie del husillo esté completamente introducido antes de plegar el respaldo hacia arriba.
- Una vez que el respaldo esté plegado hacia arriba, asegúrese de que el pie del husillo esté en el retén correspondiente.

4. Agarre el respaldo del centro del extremo superior y levántelo con cuidado hasta alcanzar la posición final.



5. Enchufe el jack hembra con el manguito de desbloqueo C del cable espiral B del mando A en la clavija jack D hasta que perciba que el mecanismo de bloqueo se acopló.

! IMPORTANTE

Riesgo de daños

- Asegúrese de que el respaldo no toque el borde de la bañera.
- Si es necesario, desplace el elevador de bañera un poco más hacia adelante.

3.4 Carga de la batería

El elevador de bañera no se puede utilizar mientras se carga la batería.



¡ADVERTENCIA!

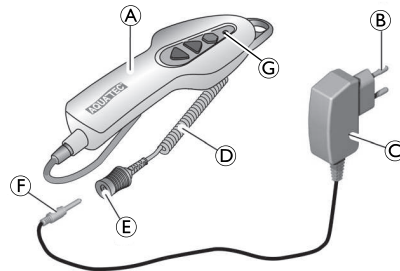
Riesgo de descarga eléctrica

- Cargue la batería únicamente en cuartos secos a temperatura ambiente (de 15 °C a 25 °C); nunca lo haga en el baño.



IMPORTANTE

- Utilice el cargador proporcionado únicamente para cargar la batería del mando.
- Conecte el cargador a la red eléctrica solamente cuando el mando esté conectado al cargador.
- Asegúrese de que las especificaciones de voltaje que figuran en el cargador coincidan con las del suministro de corriente eléctrica.



1. Introduzca la clavija jack F del cargador C en el jack hembra E del cable espiral D del mando A hasta que se acople.
2. Introduzca la clavija de la red eléctrica B del cargador en un toma de corriente.



El indicador luminoso rojo G del mando se apaga cuando la batería está completamente cargada. No se puede sobrecargar la batería.

3. Desconecte el cargador del toma de corriente.
4. Saque la clavija jack del cargador del jack hembra del mando.

4 Uso

4.1 Información relativa a la seguridad



¡PRECAUCIÓN!

La sobrecarga del elevador de bañera puede ocasionar daños en el dispositivo o impedir su elevación.

- No sobrecargue el elevador de bañera y observe las especificaciones incluidas en la etiqueta de identificación y en la sección 9.1 Dimensiones y peso, página 69 con respecto a su capacidad de carga.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de agarrarse los dedos

- No meta los dedos en la guía entre la base de asiento y el respaldo.
- No intente alcanzar el espacio debajo de la base de asiento ni el mecanismo de elevación tipo tijera.



IMPORTANTE

Es posible que ingrese humedad en el mando si está dañado y esto podría ocasionar un cortocircuito o fuego.

- Antes de cada uso, siempre realice una inspección visual del producto para detectar si hay daños externos.
- Si la carcasa del mando tiene daños o grietas, no lo utilice.
- Recargue completamente la batería antes de cada uso. 3.4 Carga de la batería, página 59.

- Consulte las condiciones de funcionamiento en la sección 9.4 Parámetros ambientales, página 70.

4.2 Control del elevador de bañera

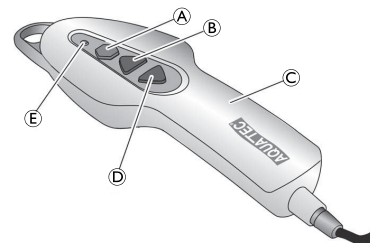
El elevador de bañera puede desplazarse en las siguientes direcciones:



El usuario o un asistente controlan el elevador de bañera a través del mando.



Si la batería está completamente cargada, los modelos Aquatec® R y F permiten realizar 5 operaciones de baño con una carga de 140 kg (309 lb). El modelo XL permite realizar 4 operaciones de baño con una carga de 170 kg (375 lb).



IMPORTANTE

Riesgo de daños

- El mando debe utilizarse solo cuando el respaldo esté correctamente instalado y en posición vertical.

! IMPORTANTE

Si la batería del mando © so está suficientemente cargada, el indicador luminoso rojo ⑤ se encenderá cuando se presione el botón de descenso ②. Si esto sucede, la función de descenso del elevador de bañera queda deshabilitada. Sin embargo, aún es posible elevarlo.

- Cargue la batería de inmediato tras realizar la elevación.

Elevación del elevador de bañera

! IMPORTANTE

Si el respaldo está en la posición más baja, se desplazará a la posición vertical en primer lugar (no en el modelo F).

1. Mantenga presionado el botón de ascenso ⑥ del mando.
El respaldo se desplaza hasta la posición vertical o el asiento se desplaza hacia arriba.
2. Suelte el botón de ascenso del mando.
El elevador de bañera se detiene en la posición en la que está.

Descenso del elevador de bañera

! IMPORTANTE

Si el asiento ya se ha descendido, el asiento se baja hacia atrás (no en el modelo F).

1. Mantenga presionado el botón de descenso ② del mando.
El asiento se desplaza hacia abajo o el respaldo se desplaza hacia atrás.
2. Suelte el botón de descenso del mando.
El elevador de bañera se detiene en la posición en la que está.

Interruptor de parada de emergencia

! IMPORTANTE

Presione el botón de parada de emergencia ④ solamente si el dispositivo no se detiene de inmediato cuando se suelta el botón de ascenso o el de descenso (por ejemplo, si se atasca un botón). El elevador de bañera deja de desplazarse al instante y la luz roja integrada en el mando se enciende.

Si la luz indicadora roja se apaga después de haber soltado el botón de parada de emergencia, la falla se corrigió (por ejemplo, si se vuelve a soltar el botón). Se puede volver a utilizar el dispositivo.

Si la luz indicadora roja permanece encendida después de haber soltado el botón de parada de emergencia, la falla no se corrigió. El dispositivo no puede volver a utilizarse y debe repararse (por ejemplo, en el caso de que se haya dañado algún componente electrónico).



Si es necesario, póngase en contacto con un distribuidor experto.

4.3 Baño



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de que el equipo se resbale

El elevador de bañera puede resbalarse si las ventosas no están bien adheridas.

- Antes de usar el elevador de bañera, asegúrese de que esté firme y no pueda resbalarse.
- Asegúrese de que el elevador de bañera esté montado en la bañera, ⑧ 3.3 Montaje del elevador de bañera, página 56.



¡ADVERTENCIA!

- Si su estado no le permite bañarse de manera autónoma, báñese únicamente bajo la vigilancia de otra persona.
- Si utiliza el dispositivo sin supervisión, asegúrese de tener a su alcance un teléfono o sistema de alarma en caso de que ocurra un acontecimiento inesperado (p. ej., una falla).



¡PRECAUCIÓN!

- Los aceites o las sales para baño pueden perjudicar el funcionamiento del mecanismo de elevación tipo tijera.
- Si utiliza aditivos para baño de este tipo, no supere la dosificación recomendada.



IMPORTANTE

- Suba y baje el asiento sin carga (prueba de funcionamiento).
- Antes de usar el elevador, compruebe la temperatura del agua en la bañera.

1. Mantenga presionado el botón de ascenso ⑧ hasta que el asiento quede en el mismo nivel del borde de la bañera.
2. Asegúrese de que las solapas laterales estén el mismo nivel que el asiento y queden sobre el borde de la bañera.
3. Llene la bañera de agua.
4. Siéntese sobre la solapa lateral más cercana a usted como si se sentara sobre una silla.
5. Deslícese hacia atrás hasta estar sentando en la mitad del asiento.
6. Gire y adopte la posición de baño; para ello, pase primero una pierna y luego la otra por encima del borde de la bañera.

7. Una vez que esté correctamente sentado, mantenga presionado el botón de descenso ⑨ para bajar el asiento al interior de la bañera.



Una vez que el asiento alcance la posición más baja, puede mantener presionado el botón de descenso ⑨ para inclinar hacia atrás el respaldo. De esta manera, disfrutará de una posición de baño más cómoda y podrá sumergirse más en el agua (no en el modelo F).

8. Mantenga presionado el botón de descenso hasta que el respaldo alcance la posición deseada.



Para salir de la bañera, realice los pasos enumerados, pero en orden inverso.

9. Si desea elevar el respaldo o el elevador de bañera, mantenga presionado el botón de ascenso ⑧ hasta que alcance la posición deseada.



IMPORTANTE

- Desconecte el mando del dispositivo cuando no utilice el elevador de bañera; consulte la sección 5.2 Desmontaje del elevador de bañera, página 63, paso 3.

5 Transporte

5.1 Información relativa a la seguridad



¡PRECAUCIÓN!

Cuando el respaldo está plegado, no está asegurado en el asiento y puede desprenderse.

- No retire las ventosas durante el transporte del elevador de bañera.
- Retire el mando del respaldo para efectuar el transporte.
- Consulte las condiciones de almacenamiento y envío en la sección 9.4 Parámetros ambientales, página 70.

1. Retire el mando.
2. Desarme el elevador de bañera en dos partes (asiento y respaldo) para efectuar el transporte. 5.2 Desmontaje del elevador de bañera, página 63.

5.2 Desmontaje del elevador de bañera

1. Vacíe el agua de la bañera.
2. Presione el botón de descenso para bajar el elevador de bañera hasta que el respaldo se detenga en la posición final más baja. 4.2 Control del elevador de bañera, página 60.

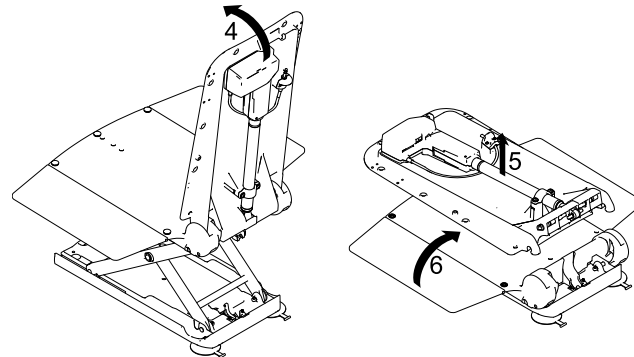
3. Desconecte el jack hembra del cable espiral del mando deslizando el manguito de desbloqueo hacia arriba y retírelo de la clavija jack.



IMPORTANTE

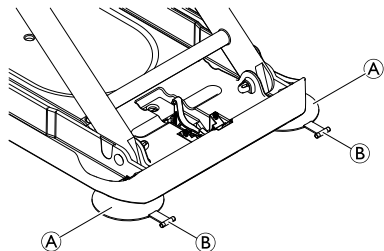
Riesgo de daños

- Cuando pliegue el respaldo hacia abajo, asegúrese de que el cable espiral del mando no quede atrapado.
- No pliegue el respaldo hacia abajo si hay agua en la bañera.



4. Agarre el respaldo con una mano en el extremo superior y pliéguelo hacia adelante hasta alcanzar la posición final.
5. Tire del respaldo hacia arriba para extraerlo del asiento y sáquelo de la bañera.

6. Pliegue hacia adentro las solapas laterales del asiento.



IMPORTANTE

– Suelte al mismo tiempo las dos ventosas traseras.

7. Suelte las ventosas traseras (A) tirando de las lengüetas (B).
8. Levante la parte trasera del asiento aún más. De esta manera, se sueltan las ventosas delanteras.



IMPORTANTE

– Si instaló adaptadores de altura (opcional), también deberá tirar de las lengüetas de las ventosas delanteras para soltarlas.

9. Saque el asiento de la bañera.
10. Almacene con cuidado todos los componentes del elevador de bañera.

6 Mantenimiento

6.1 Mantenimiento y servicio

Si se respetan los avisos de limpieza y seguridad anteriores, el producto no deberá someterse a tareas de mantenimiento.



IMPORTANTE

Solo el fabricante del elevador de bañera puede abrir el mando.

1. Revise el producto con regularidad para ver si está dañado y asegurarse de que esté bien montado.
2. En caso de que el producto esté dañado o de que haya que repararlo, comuníquese de inmediato con el distribuidor.
3. Un distribuidor autorizado debe revisar el elevador de bañera antes de cada uso o después de 24 meses a más tardar (consulte la recomendación del fabricante para productos de rehabilitación de la asociación de la industria SPECTARIS).
4. Si el elevador de baño no se utiliza durante un período prolongado, cargue completamente la batería y, luego, suba y baje 3 veces el elevador de bañera sin carga. Repita este proceso cada 3 meses. Este paso ayuda a mantener la vida útil de la batería.

6.2 Limpieza y desinfección

El producto se puede limpiar y desinfectar con productos disponibles en el mercado.

1. Limpie todas las superficies de acceso frecuente con desinfectante (de ser posible, después de desarmar el producto).



IMPORTANTE

Todos los productos de limpieza y desinfectantes deben ser eficaces y compatibles entre sí, y deben proteger los materiales en los que se usan.

- Si desea obtener más información sobre la descontaminación en entornos de asistencia sanitaria, consulte las pautas del Instituto Nacional de Excelencia Clínica sobre el control de infecciones www.nice.org.uk/CG139 y la política de control de infecciones local.
- Limpie el producto manualmente y con regularidad.
- No utilice productos de limpieza abrasivos.

Limpieza del asiento y del respaldo



¡PRECAUCIÓN!

Peligro de agarrarse los dedos

- Preste especial atención durante la limpieza en la zona del mecanismo de elevación tipo tijera, ya que puede desplazarse y ocasionar lesiones.



IMPORTANTE

Riesgo de daños

- Nunca limpie el respaldo con un producto de limpieza de alta presión.

1. Lave el producto con un paño o un cepillo.
2. Enjuague el producto con agua caliente.
3. Seque el producto con un paño.
4. Lubrique ligeramente la guía para el patín de deslizamiento (figura de la sección 3.1, ) con vaselina.

Limpieza de las fundas (opcional)

1. Desabroche las fundas del asiento y del respaldo.
2. Lávelas en la lavadora a una temperatura máxima de 60 °C y con detergente suave.



IMPORTANTE

Riesgo de daños

- Las fundas pueden encogerse si las lava a altas temperaturas.
- No seque las fundas en la secadora.

Limpieza del cargador y del mando



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de descarga eléctrica

- Antes de limpiar el cargador, desconecte siempre el enchufe del toma de corriente.
- No inserte objetos conductores (como agujas de punto o puntas de metal) en el jack hembra del mando.
- Nunca limpie el cargador con un paño húmedo.

1. Limpie el cargador con un paño seco.
2. Limpie el mando con un paño húmedo y séquelo con un paño seco.

7 Después del uso

7.1 Almacenamiento



IMPORTANTE

Riesgo de daños

- No almacene el producto cerca de fuentes de calor.
- No exponga el producto a la irradiación solar directa.
- Consulte las condiciones de almacenamiento y envío en la sección 9.4 Parámetros ambientales, página 70.

7.2 Reutilización

Este producto se puede utilizar reiteradas veces. La cantidad de veces que se pueda usar dependerá de la frecuencia y del modo de uso.

Limpie y desinfecte completamente el producto antes de reutilizarlo (® 6.2 Limpieza y desinfección, página 65), compruebe las funciones de seguridad y restablezca el producto si es necesario.

7.3 Eliminación

La eliminación y el reciclaje de embalajes y productos usados pueden realizarse en conformidad con las regulaciones legales correspondientes.



¡ADVERTENCIA!

- Nunca arroje el mando al fuego ni lo almacene en sus inmediaciones.

8 Resolución de problemas

8.1 Identificación y reparación de fallas



En la siguiente tabla, se brinda información sobre diversas fallas y sus posibles causas. Si no puede corregir la falla con las soluciones indicadas, póngase en contacto con el distribuidor directamente.

Falla	Causa posible	Solución
No se oye el ruido del motor/el elevador no se mueve.	El jack hembra del mando no está bien conectado.	Conectar el jack hembra, ® 3.3 Montaje del elevador de bañera, página 56.
	La batería está descargada.	Cargar completamente la batería, ® 3.4 Carga de la batería, página 59.
	Los contactos están sucios.	Limpiar el enchufe del respaldo; si es necesario, ponerse en contacto con el distribuidor.
	El cable está aplastado/dañado.	Cambiar el mando; ® si es necesario, ponerse en contacto con el distribuidor.
El elevador se desplaza hacia arriba, pero no hacia abajo.	Se activó la protección contra nivel de voltaje bajo.	Cargar completamente la batería, ® 3.4 Carga de la batería, página 59.
El elevador se detiene al subir.	Carga demasiada alta.	Observar la carga máxima, ® 9.1 Dimensiones y peso, página 69.
El elevador no se adhiere bien a la bañera.	La ventosas están viejas o dañadas.	Cambiar las ventosas; ® si es necesario, ponerse en contacto con el distribuidor.
La batería no se carga y se enciende la luz indicadora roja durante la carga.	Falla de los componentes electrónicos.	Pedirle al distribuir autorizado que revise el mando.
	Falla de la batería.	Cambiar el mando.
	Falla del cargador	Pedirle al distribuir autorizado que revise el cargador.
	La batería está demasiado caliente.	No cargue la batería del mando en la proximidad de fuentes de calor, como elementos de calefacción, ni expuesta a la irradiación solar directa. La carga se continúa realizando automáticamente una vez que la temperatura se encuentra dentro de los límites permitidos.

9 Datos técnicos

9.1 Dimensiones y peso

Longitud total en la posición más baja	920 mm
Longitud total en la posición más alta	650 mm
Altura total en la posición más alta	1075 mm
Longitud del asiento	590 mm
Ancho del asiento con las solapas laterales desplegadas	715 mm
Ancho del asiento con las solapas laterales plegadas	420 mm
Altura del asiento en la posición más baja	60 mm
Altura del asiento en la posición más alta	420 mm
Ancho del respaldo	360 mm
Ángulo mínimo del respaldo	8°
Ancho de la placa base	295 mm
Carga máxima (modelos R y F)	140 kg
Carga máxima (modelo XL)	170 kg
Peso total sin el mando (R)	10,8 kg
(F)	11,4 kg
(XL)	11,6 kg
Peso del asiento (R)	6,6 kg
(F)	7,2 kg
(XL)	7,4 kg

Peso del respaldo	4,2 kg
Peso del mando	0,4 kg
Peso del cargador	0,1 kg

9.2 Datos de los componentes electrónicos

Fuerza de activación de los botones del mando	<5 N
Voltaje de funcionamiento del mando ¹⁾	10,8 V de CC 14 V de CC
Potencia nominal de entrada ¹⁾	43 VA/56 VA
Corriente nominal	4 A
Tipo de batería	De iones de litio
Entrada del cargador	De 100 a 240 V de CA, de 50 a 60 Hz
Salida del cargador	24 V de CC, 135 mA, 3 VA
Tiempo de carga a partir de la advertencia de nivel de voltaje bajo	4.5 h aproximadamente
Tipo de protección del actuador	IP X6 W ²⁾
Tipo de protección del mando	IP 67 ³⁾
Tipo de protección del dispositivo en su totalidad	IP X6 ⁴⁾
Nivel de potencia acústica	52 dB(A)

¹⁾ Potencia de 10,8 V de CC/43 VA válida cuando se utilizan mandos con un voltaje de 10,8 V, indicado en la parte posterior del mando.

Potencia de 14 V de CC/56 VA válida cuando se utilizan mandos con un voltaje de 14 V, indicado en la parte posterior del mando.

- 2) Protección contra el ingreso de agua en caso de fuertes chorros de agua, probado en condiciones climáticas estipuladas.
- 3) Protección contra la entrada de polvo y el ingreso de agua durante una inmersión transitoria.
- 4) Protección contra el ingreso de agua en caso de fuertes chorros de agua.

9.3 Materiales

Respaldo	Polipropileno con fibra de vidrio
Base de asiento	Polipropileno con fibra de vidrio
Fundas	Policloruro de vinilo

 Todos los materiales empleados son resistentes a la corrosión y no contienen látex.

9.4 Parámetros ambientales

Condiciones de funcionamiento	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 % al 93 %, sin condensación
Presión atmosférica	De 795 a 1060 hPa
Condiciones de almacenamiento y envío	
Temperatura ambiente	De 0 a 40 °C

Humedad relativa	Del 30 % al 75 %, sin condensación
Presión atmosférica	De 795 a 1060 hPa

Invacare® distributors

USA:

Clarke Health Care Products
7830 Steubenville Pike
Oakdale, PA 15071, USA
888-347-4537
www.clarkehealthcare.com

Canada:

Invacare Canada LP
570 Matheson Blvd E. Unit 8
Mississauga Ontario
L4Z 4G4, Canada
Tel. (905)890-8300
Fax. (905)501-4336



Aquatec Operations GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny

1574470-A 2015-03-04



Making Life's Experiences Possible™

AQUATEC®



Yes, you can.®